



Buitengewone
Staatskoerant
Government Gazette
Extraordinary

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

VOL. III.] PRYS 5c

KAAPSTAD, 30 MAART 1962.
CAPE TOWN, 30TH MARCH, 1962.

PRICE 5c [No. 214.

PROKLAMASIE.

VAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

No. 73.] [30 Maart 1962.

NWERKINGTREDING VAN DIE WET OP DIE VETENSKAPLIKE NAVORSINGSRAAD, 1962 (WET NO. 32 VAN 1962).

KRAGTENS die bevoegdheid my verleen by artikel *een-en-wintig* van die Wet op die Wetenskaplike Navorsingsraad, 1962 (Wet No. 32 van 1962), verklaar ek hierby dat die bovermelde Wet op 1 April 1962 in werking sal tree.

GEGEE onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Ag-en-twintigste dag van Maart Eenduisend Negehoenderd Twee-en-sestig.

C. R. SWART,
Staatspresident.

Op Las van die Staatspresident-in-rade.
N. DIEDERICH.

PROKLAMASIE.

VAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

No. 74.] [30 Maart 1962.

NWERKINGTREDING VAN DIE WET OP STANDAARDE, 1962 (WET NO. 33 VAN 1962).

KRAGTENS die bevoegdheid my verleen by artikel *twee-entertig* van die Wet op Standaarde, 1962 (Wet No. 33 van 1962), verklaar ek hierby dat die bovermelde Wet op 1 April 1962 in werking sal tree.

GEGEE onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Ag-en-twintigste dag van Maart Eenduisend Negehoenderd Twee-en-sestig.

C. R. SWART,
Staatspresident.

Op Las van die Staatspresident-in-rade.
N. DIEDERICH.

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER.

No. 517.] [30 Maart 1962.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wette wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

	BLADSY
No. 34 van 1962: Wysigingswet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1962 ..	2
No. 35 van 1962: Wet op Spesiale Oorlogspensioene, 1962 ..	8
No. 36 van 1962: Wet op Ongemagtigde Uitgawe vir Spoorweë en Hawens, 1962 ..	50

PROCLAMATION.

BY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

No. 73.] [30th March, 1962.

COMMENCEMENT OF THE SCIENTIFIC RESEARCH COUNCIL ACT, 1962 (ACT NO. 32 OF 1962).

UNDER the powers vested in me by section *twenty-one* of the Scientific Research Council Act, 1962 (Act No. 32 of 1962), I hereby declare that the abovementioned Act shall come into operation on the 1st April, 1962.

GIVEN under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Twenty-eighth day of March, One Thousand Nine Hundred and Sixty-two.

C. R. SWART,
State President.

By Order of the State President-in-Council.
N. DIEDERICH.

PROCLAMATION.

BY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

No. 74.] [30th March, 1962.

COMMENCEMENT OF THE STANDARDS ACT, 1962 (ACT NO. 33 OF 1962).

UNDER the powers vested in me by section *thirty-two* of the Standards Act, 1962 (Act No. 33 of 1962), I hereby declare that the abovementioned Act shall come into operation on the 1st April, 1962.

GIVEN under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this twenty-eighth day of March, One Thousand Nine Hundred and Sixty-two.

C. R. SWART,
State President.

By Order of the State President-in-Council.
N. DIEDERICH.

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER.

No. 517.] [30th March, 1962.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Acts which are hereby published for general information:—

	PAGE
No. 34 of 1962: Medical, Dental and Pharmacy Amendment Act, 1962 ..	3
No. 35 of 1962: War Special Pensions Act, 1962 ..	9
No. 36 of 1962: Railways and Harbours Unauthorized Expenditure Act, 1962 ..	51

(b) For the purposes of registration under this sub-section, the board may, in addition to such degrees, diplomas or certificates as may be prescribed under sub-section (1) or under sub-section (2) of section *twenty-eight*, accept such other degrees, diplomas or certificates as in its opinion indicate a satisfactory standard of professional education."

3. Section *thirty-two* of the principal Act is hereby amended—
(a) by the insertion after sub-section (1) of the following sub-sections:

"(1)*bis* The board may establish and keep registers in which shall be entered particulars of unqualified assistants and of pharmaceutical technicians who have passed examinations or undergone training to the satisfaction of the board, and may hold examinations for such persons and make rules prescribing the fees for registration and providing for the recognition by the board of diplomas or certificates which may be accepted for registration in lieu of the passing of any examination prescribed by the board, and the conditions of acceptance.

Amendment of section 32 of Act 13 of 1928, as amended by section 35 of Act 30 of 1945 and section 5 of Act 13 of 1950.

No. 34, 1962.]

WET**Tot wysiging van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928.***(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 27 Maart 1962.)***DAAR WORD BEPAAL** deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—Wysiging van
artikel 11 van
Wet 13 van 1928.**1. Artikel elf** van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig deur na die woord „aptekersleerling” oral waar dit voorkom die woorde „of ’n ongekwalifiseerde assistent of ’n farmaseutiese tegnikus” in te voeg.

4

BUITENGEWONE STAATSKOERANT, 30 MAART 1962

(1) *ter* Die kommissie kan ’n register aanlê en hou waarin ingeskrywe moet word besonderhede van ingeboekte leerlinge wie se leerlingkontrakte ingevolge sub-artikel (2) van artikel *sewe-en-twintig* geregistreer is.”; en

(b) deur in sub-artikel (2) na die woord „raad” die woorde „of die kommissie” in te voeg.

Wysiging van
artikel 37 van Wet
13 van 1928, soos
gewysig deur
artikel 2 van Wet
5 van 1937 en
artikel 12 van Wet
29 van 1954.**4. Artikel *sewe-en-dertig*** van die Hoofwet word hierby gewysig deur in die eerste voorbehoudsbepaling by sub-artikel (1) die woord „ongeregistreerde” deur die woord „ongekwalifiseerde” te vervang.Wysiging van
artikel 50 van Wet
13 van 1928, soos
gewysig deur
artikel 3 van Wet
5 van 1937.**5. Artikel *vyftig*** van die Hoofwet word hierby gewysig deur die woorde „ongeregistreerde bediende” deur die woorde „ongekwalifiseerde assistent” te vervang.Wysiging van
artikel 55 van Wet
13 van 1928, soos
gewysig deur
artikel 14 van Wet
29 van 1954.**6. Artikel *vyf-en-vyftig*** van die Hoofwet word hierby gewysig deur die woorde „ongeregistreerde bediende” deur die woorde „ongekwalifiseerde assistent” te vervang.Wysiging van
artikel 65*bis* van
Wet 13 van 1928,
soos ingevoeg deur
artikel 20 van Wet
29 van 1954 en
gewysig deur
artikel 5 van Wet
11 van 1957.**7. Artikel *vyf-en-sestig bis*** van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur aan die end van sub-paragraaf (i) van paragraaf (c) van sub-artikel (1) die volgende voorbehoudsbepaling in te voeg:

„Met dien verstande dat indien die mediese praktisyn, tandarts of bevoegde veearts wat die resep uitgereik het, nagelaat het om die datum van uitreiking daarop aan te bring, bedoelde datum aangebring kan word deur die persoon wat die resep opmaak;”;

(b) deur aan die end van sub-paragraaf (ii) van bedoelde paragraaf (c) die volgende voorbehoudsbepaling in te voeg:

„Met dien verstande dat ingeval die mediese praktisyn, tandarts of bevoegde veearts wat die resep uitgereik het, nagelaat het om die adres van die pasiënt of persoon soos voormeld daarop aan te bring, bedoelde adres aangebring kan word deur die persoon wat die resep opmaak; en”;

(c) deur in sub-paragraaf (iii) van bedoelde paragraaf (c) die woorde „hoeveel maal en met welke tussenpose die resep opgemaak mag word” te skrap; en deur aan die end van genoemde sub-paragraaf die woord „en” te skrap;

(d) deur sub-paragraaf (iv) van bedoelde paragraaf (c) te skrap;

(e) deur na sub-artikel (1) die volgende sub-artikel in te voeg:

„(1)*bis* ’n Resep vir ’n moontlik nadelige medisyne kan slegs een maal opgemaak word tensy anders daarop aangeteken word deur die persoon wat dit uitreik, in welke geval bedoelde persoon op die resep moet aandui hoeveel maal en met watter tussenpose dit opgemaak kan word.”;

(f) deur in sub-artikel (2) na die woord „resepteboek” die woorde „die naam van die persoon wat die resep uitgereik het en” en na die uitdrukking „sub-artikel (1)” waar dit vir die tweede maal voorkom die uitdrukking „en sub-artikel (1)*bis*” in te voeg;

(g) deur in sub-artikel (3) die woorde „volgens die besonderhede wat ooreenkomstig sub-paragraaf (iii) van paragraaf (c) van sub-artikel (1) daarin uiteengesit moet word” deur die woorde „ingevolge die bepalinge van sub-artikel (1)*bis*” te vervang;

(h) deur in sub-artikel (4) na die uitdrukking „sub-artikel (1)” die uitdrukking „en van sub-artikel (1)*bis*” in te voeg; en

(i) deur in sub-artikel (6) die uitdrukking „sub-artikel (1)” deur die uitdrukking „sub-artikels (1) en (1)*bis*” te vervang.

(1)*ter* The Board may establish and keep a register in which shall be entered particulars of indentured apprentices whose contracts of apprenticeship have been registered in terms of sub-section (2) of section *twenty-seven*.”; and

(b) by the insertion in sub-section (2) after the word “council” of the words “or the board”.

4. Section *thirty-seven* of the principal Act is hereby amended by the substitution in the first proviso to sub-section (1) for the word “unregistered” of the word “unqualified”.

Amendment of section 37 of Act 13 of 1928, as amended by section 2 of Act 5 of 1937 and section 12 of Act 29 of 1954.

5. Section *fifty* of the principal Act is hereby amended by the substitution for the word “unregistered” of the word “unqualified”.

Amendment of section 50 of Act 13 of 1928, as amended by section 3 of Act 5 of 1937.

6. Section *fifty-five* of the principal Act is hereby amended by the substitution for the word “unregistered” of the word “unqualified”.

Amendment of section 55 of Act 13 of 1928, as amended by section 14 of Act 29 of 1954.

7. Section *sixty-five bis* of the principal Act is hereby amended—

Amendment of section 65*bis* of Act 13 of 1928, as inserted by section 20 of Act 29 of 1954 and amended by section 5 of Act 11 of 1957.

(a) by the insertion at the end of sub-paragraph (i) of paragraph (c) of sub-section (1) of the following proviso:

“Provided that where the medical practitioner, dentist or authorized veterinarian who issued the prescription has omitted to insert the date of issue thereon, such date may be inserted by the person by whom the prescription is dispensed;”;

(b) by the insertion at the end of sub-paragraph (ii) of the said paragraph (c) of the following proviso:

“Provided that where the medical practitioner, dentist or authorized veterinarian who issued the prescription has omitted to insert thereon the address of the patient or person as aforesaid, such address may be inserted by the person by whom the prescription is dispensed; and”;

(c) by the deletion in sub-paragraph (iii) of the said paragraph (c) of the words “the number of times and the intervals at which the prescription may be dispensed”; and by the deletion at the end of the said sub-paragraph of the word “and”;

(d) by the deletion of sub-paragraph (iv) of the said paragraph (c);

(e) by the insertion after sub-section (1) of the following sub-section:

“(1)*bis* A prescription for a potentially harmful drug may only be dispensed once unless it is endorsed to the contrary by the person by whom it is issued, in which event such person shall indicate on the prescription the number of times and the intervals at which it may be dispensed.”;

(f) by the insertion in sub-section (2) after the word “*fifty-six*” of the words “the name of the person who issued the prescription and” and after the expression “sub-section (1)” where it occurs for the second time of the expression “and sub-section (1)*bis*”;

(g) by the substitution in sub-section (3) for the words “according to the particulars to be set forth therein in terms of sub-paragraph (iii) of paragraph (c) of sub-section (1)” of the words “in accordance with the provisions of sub-section (1)*bis*”;

(h) by the insertion in sub-section (4) after the expression “sub-section (1)” of the expression “and of sub-section (1)*bis*”; and

(i) by the substitution in sub-section (6) for the expression “sub-section (1)” of the expression “sub-sections (1) and (1)*bis*”.

Wysiging van artikel 82 van Wet 13 van 1928, soos gewysig deur artikel 29 van Wet 29 van 1954.

Wysiging van artikel 94 van Wet 13 van 1928, soos gewysig deur artikel 7 van Wet 5 van 1937, artikel 35 van Wet 30 van 1945, artikel 7 van Wet 14 van 1946, artikel 12 van Wet 13 van 1950, artikel 32 van Wet 29 van 1954 en artikel 10 van Wet 11 van 1957.

Wysiging van artikel 96 van Wet 13 van 1928, soos gewysig deur artikel 35 van Wet 30 van 1945, artikel 9 van Wet 14 van 1946, artikel 13 van Wet 13 van 1950 en artikel 12 van Wet 11 van 1957.

Vervanging van „Goewerneur-generaal” en „Unie” in Wet 13 van 1928 deur „Staatspresident” en „Republiek”.

Kort titel.

8. Artikel *twee-en-tagtig* van die Hoofwet word hierby gewysig deur in sub-artikel (1) na die woorde „vloeibaar is” die woorde „maar nie brandspiritus is nie” in te voeg.

9. Artikel *vier-en-negentig* van die Hoofwet word hierby gewysig—

- (a) deur in paragraaf (j) van sub-artikel (2) na die woord „gesondheidsbesoekers” die woorde „farmaseutiese tegnikusse” en na die woord „raad” oral waar dit voorkom die woorde „of kommissie” in te voeg; en
- (b) deur in paragraaf (k) van genoemde sub-artikel na die woord „gesondheidsbesoekers” die woorde „farmaseutiese tegnikusse” en na die woord „raad” die woorde „of kommissie” in te voeg.

10. Artikel *ses-en-negentig* van die Hoofwet word hierby gewysig—

- (a) deur in sub-artikel (1) na die omskrywing van „Minister” die volgende omskrywing in te voeg: „„farmaseutiese tegnikus” iemand wat as sodanig ingevolge hierdie Wet geregistreer is;” en
- (b) deur in die omskrywing van „ongeregistreerde bediende” in genoemde sub-artikel die woorde „ongeregistreerde bediende” deur die woorde „ongekwalifiseerde assistent” te vervang; en deur in genoemde woordbepaling na die woord „artiekels” die woorde „elf, twee-en-dertig,” in te voeg.

11. Die Hoofwet word hierby gewysig deur die woord „Goewerneur-generaal” oral waar dit voorkom deur die woord „Staatspresident” en die woord „Unie” oral waar dit voorkom deur die woord „Republiek” te vervang.

12. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1962.

8. Section *eighty-two* of the principal Act is hereby amended by insertion in sub-section (1) after the word "liquid" of the words "other than methylated spirit". Amendment of section 82 of Act 13 of 1928, as amended by section 29 of Act 29 of 1954.
9. Section *ninety-four* of the principal Act is hereby amended—
 (a) by the insertion in paragraph (j) of sub-section (2) after the word "visitors" of the words "pharmaceutical technicians" and after the word "council" wherever it occurs of the words "or board"; and
 (b) by the insertion in paragraph (k) of the said sub-section after the word "visitors" of the words "pharmaceutical technicians" and after the word "council" of the words "or board". Amendment of section 94 of Act 13 of 1928, as amended by section 7 of Act 5 of 1937, section 35 of Act 30 of 1945, section 7 of Act 14 of 1946, section 12 of Act 13 of 1950, section 32 of Act 29 of 1954 and section 10 of Act 11 of 1957.
10. Section *ninety-six* of the principal Act is hereby amended—
 (a) by the insertion in sub-section (1) after the definition of "Minister" of the following definition:
 "‘pharmaceutical technician’ means a person registered as such under this Act;"; and
 (b) by the substitution in the definition of "unregistered assistant" in the said sub-section for the word "unregistered" of the word "unqualified"; and by the insertion in the said definition after the word "sections" of the words "*eleven, thirty-two,*". Amendment of section 96 of Act 13 of 1928, as amended by section 35 of Act 30 of 1945, section 9 of Act 14 of 1946, section 13 of Act 13 of 1950 and section 12 of Act 11 of 1957.
11. The principal Act is hereby amended by the substitution for the word "Governor-General" wherever it occurs of the words "State President" and for the word "Union" wherever it occurs of the word "Republic". Substitution of "Governor-General" and "Union" in Act 13 of 1928 by "State President" and "Republic".
12. This Act shall be called the Medical, Dental and Pharmacy Amendment Act, 1962. Short title.

No. 35, 1962.]

WET

Tot samevatting van die wette met betrekking tot die betaling van voordele ten opsigte van sekere militêre diens en ander daarmee in verband staande aangeleenthede.

(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 27 Maart 1962.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

HOOFSTUK I.

INLEIDING.

Woo dbepaling.

1. In hierdie Wet, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

- (i) „afhanklike”, wanneer as ’n selfstandige naamwoord gebruik met betrekking tot ’n vrywilliger, enige persoon (behalwe ’n weduwee of kind soos hierin omskryf) wat geheel en al of ten dele afhanklik was van die vrywilliger gedurende ’n redelike tydperk voor sy inskrywing en, in die geval van ’n oorlede vrywilliger, tot die tyd van sy dood; en „afhanklik”, wanneer aldus gebruik as ’n byvoeglike naamwoord, afhanklik soos voormeld; (iii)
- (ii) „die oorlog” die tydperk vanaf die vierde dag van Augustus 1914, tot die tiende dag van Januarie 1920; (ix)
- (iii) „gesertifiseer”, met betrekking tot ’n mediese verklaring, gesertifiseer deur ’n mediese beampte of raad van mediese beamptes wat deur die militêre gesag of deur die militêre pensioenraad vir die doel aangestel is; (i)
- (iv) „kind”, met betrekking tot ’n vrywilliger—
 - (a) ’n kind van die vrywilliger, hetsy eg of oneg, wat voor of nie later nie as tien jaar na die beëindiging van die militêre diens van die vrywilliger gebore is;
 - (b) ’n kind wat voor of nie later nie as tien jaar na die beëindiging van die militêre diens van die vrywilliger sy stiefkind geword het, of wettiglik deur hom aangeneem is;
 - (c) ’n kind wat gereeld deur die vrywilliger onderhou was ten tyde van die beëindiging van sy militêre diens;

Met dien verstande dat by die toepassing van hierdie Wet—

- (i) enige kind wat ingevolge paragraaf (a) of (b) ’n kind van ’n vrywilliger is, maar wat voor die beëindiging van die militêre diens van sodanige vrywilliger wettiglik deur iemand anders aangeneem is, geag word nie die kind van sodanige vrywilliger te wees nie;
- (ii) enige kind wat ingevolge voorgaande bepalings ’n kind van ’n vrywilliger is, die kind van sodanige vrywilliger bly en nie die kind van enige ander persoon is of word nie tensy sodanige ander persoon self ’n vrywilliger is wat nie later nie as tien jaar na die beëindiging van sy militêre diens die aannemende ouer of stiefouer van die kind geword het;
- (iii) indien ’n kind ingevolge voorgaande bepalings die kind van meer as een vrywilliger is, hy geag word die kind van dié een van daardie vrywilligers te wees as wat die betaling van die hoogste toelae ten opsigte van bedoelde kind sou meebring; (ii)
- (v) „militêre diens”, met betrekking tot enige persoon, ook alle vlootdiens, militêre diens of lugdiens (hetsy aktief of nie) wat deur sodanige persoon verrig is—
 - (a) gedurende die rebellie in 1914; of
 - (b) gedurende die Duits Suidwes-Afrika-veldtog tot datum van afdanking van die betrokke persoon; of
 - (c) in die besette gebiede na beëindiging van vyandelikhede daarin; of

No. 35, 1962.]

ACT

To consolidate the laws relating to the payment of benefits in respect of certain military service and other incidental matters.

(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 27th March, 1962.)

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

CHAPTER I.

PRELIMINARY.

1. In this Act, unless the context otherwise indicates— Definitions.

- (i) "certified", in relation to any medical certification, means certified by a medical officer or board of medical officers appointed for the purpose by the military authorities or by the military pensions board; (iii)
- (ii) "child", in relation to a volunteer, means—
 - (a) any child of the volunteer, whether legitimate or illegitimate; born before or not later than ten years after the termination of the volunteer's military service;
 - (b) any child who became a step-child of the volunteer or was legally adopted by such volunteer before or not later than ten years after the termination of the volunteer's military service;
 - (c) any child regularly maintained by the volunteer at the termination of his military service:
 Provided that, for the purposes of this Act—
 - (i) any child who is a child of a volunteer in terms of paragraph (a) or (b) but was legally adopted by some other person before the termination of such volunteer's military service, shall be deemed not to be the child of such volunteer;
 - (ii) any child who is a child of a volunteer in terms of the foregoing provisions shall continue to be the child of such volunteer and shall not be or become the child of any other person, unless such other person is himself a volunteer who became the adoptive parent or step-parent of such child not later than ten years after the termination of his military service;
 - (iii) if any child is the child of more than one volunteer in terms of the foregoing provisions, he shall be deemed to be the child of such one of those volunteers as would entail payment of the highest allowance in respect of such child; (iv)
- (iii) "dependant", when used as a substantive in relation to a volunteer, means any person (other than a widow or child as herein defined) who was wholly or in part dependent upon the volunteer for a reasonable period prior to his enrolment and, in the case of a deceased volunteer, up to the time of his death; and "dependent", when so used as a participle, means dependent as aforesaid; (i)
- (iv) "military pensions board" means a military pensions board appointed in terms of section *thirty-two* of the War Pensions Act, 1942 (Act No. 44 of 1942), as applied by section *thirty-five* of this Act; (vi)
- (v) "military service", in relation to any person, includes all naval, military or air service (whether active service or not) performed by such person—
 - (a) during the rebellion in 1914; or
 - (b) during the German South-West Africa campaign up to the date of disbandment of the person concerned; or
 - (c) in the occupied territories subsequent to the cessation of hostilities therein; or

- (d) by een van die Imperiale Diens-kontingente in die Unie op die been gebring vir diens gedurende die oorlog, voor die tiende dag van Januarie 1920, of na daardie datum wanneer die diens ooreenkomstig die voorwaardes van inskrywing verrig is; (v)
- (vi) „militêre pensioenraad” ’n militêre pensioenraad benoem kragtens artikel twee-en-dertig van die Oorlogspensioenwet, 1942 (Wet No. 44 van 1942), soos toegepas deur artikel vyf-en-dertig van hierdie Wet; (iv)
- (vii) „Minister” die Minister wat deur die Staatspresident belas word met die uitvoering van hierdie Wet; (vi)
- (viii) „ouer” ook ’n grootouer of ander persoon wat die plek van ’n ouer van ’n vrywilliger ingeneem het en van wie die vrywilliger te eniger tyd voor die aanvang van die oorlog vir minstens een jaar geheel en al of hoofsaaklik vir sy onderhoud afhanklik was; (vii)
- (ix) „vooorlogse afhanklikheid” die bedrag, as ’n weeklikse of jaarlikse bedrag uitgedruk, wat die waarde verteenwoordig van die onderhoud verskaf of die voordele verleen aan ’n afhanklike deur ’n vrywilliger gedurende ’n redelike tydperk voor sy inskrywing met uitsondering egter van enige vermeerdering van sodanige waarde as gevolg van omstandighede wat uit die oorlog voortspruit en sluit in—
 - (a) enige bedrag gereeld deur ’n vrywilliger bygedra as hy daarvoor geen stoflike voordele ontvang het nie;
 - (b) enige bedrag gereeld deur ’n vrywilliger bygedra bo die uitgawe ten behoeve van hom aangegaan;
 - (c) die geldwaarde van enige voordeel verleen aan die afhanklike deur die vrywilliger; (viii)
- (x) „vrou”, met betrekking tot ’n vrywilliger—
 - (a) ’n vrou wat voor of nie later nie as tien jaar na die beëindiging van die vrywilliger se militêre diens met hom getroud is, maar sluit nie ’n geskeie vrou of ’n vrou wat van tafel en bed van die vrywilliger geskei is (hetsy deur ’n order van die hof of andersins) in nie tensy so ’n vrou wat aldus van tafel en bed geskei is wettiglik geregtig is om vir haarself onderhoud van die vrywilliger te eis, of in werklikheid onderhoud vir haarself van die vrywilliger ontvang; of
 - (b) ’n vrou wat ’n kind van die vrywilliger gehad het en wat onmiddellik voor sy inskrywing vir minstens een jaar deur hom op ’n normale huweliksvoet ten volle of wesenlik onderhou was en nog deur hom onderhou word, mits hy geen vrou, soos in paragraaf (a) omskryf, het nie; (xii)
- (xi) „vrywilliger”, ondanks andersluidende bepalings in enige ander pensioenwet, iemand wat ’n offisierrang beklee het (hieronder ’n „offisier” genoem) of iemand wat die rang van adjudant-onderoffisier, onderoffisier of manskap (hieronder ’n „soldaat” genoem) of ’n rang gelykstaande met daardie range beklee het en wat ingeskryf was vir militêre diens gedurende die oorlog in ’n Unie-kontingent of ’n Imperiale eenheid wat in die Unie op die been gebring is en ook—
 - (a) ’n lid van die Suid-Afrikaanse Militêre Verpleegdiens (hieronder ’n „verpleegster” genoem); en
 - (b) ’n lid van een van die volgende kleurling-kontingente (uitgesonderd blanke personeel), te wete—
 - (i) die Kaapse Korps;
 - (ii) die Kaapse Kleurlingarbeidersregiment;
 - (iii) die Kaapse Hulpkompanies vir Transport met Perde; (x)
- (xii) „weduwee”, met betrekking tot ’n vrywilliger, ’n vrou wat ten tyde van die dood van die vrywilliger sy vrou, soos in hierdie artikel omskryf, was. (xi)

Vooroorlogse
verdiensle.

2. (1) Behoudens die bepalings van sub-artikels (2) tot en met (8) en tensy uit die samehang anders blyk, beteken „vooorlogse verdiensle” in hierdie Wet die gemiddelde weeklikse verdiensle van ’n vrywilliger gedurende die twaalf maande wat die aanvang van die oorlog onmiddellik voorafgegaan het of ’n bedrag bereken volgens ’n skaal van negehonderd rand per jaar in die geval van ’n blanke vrywilliger of vyfhonderd-en-veertig rand per jaar in die geval van ’n nie-blanke vrywilliger, na gelang van watter bedrag die kleinste is.

- (d) with one of the Imperial Service contingents raised in the Union for service during the war, prior to the tenth day of January, 1920, or subsequent to that date when the service was in accordance with the terms of enrolment; (v)
- (vi) "Minister" means the Minister to whom the State President may assign responsibility for the administration of this Act; (vii)
- (vii) "parent" includes a grandparent or other person who has been in the place of a parent to a volunteer and who has wholly or mainly supported him for not less than one year at some time before the commencement of the war; (viii)
- (viii) "pre-war dependence" means the amount, expressed as a weekly or annual sum, representing the value of the support afforded to or benefits conferred upon a dependant by a volunteer for a reasonable period prior to his enrolment, exclusive, however, of any increase of such value due to circumstances arising out of the war and includes—
 - (a) any amount regularly contributed by the volunteer if he received no material benefits therefor;
 - (b) any amount regularly contributed by the volunteer in excess of expenditure incurred on his account;
 - (c) the money value of any benefit conferred upon the dependant by the volunteer; (ix)
- (ix) "the war" means the period from the fourth day of August, 1914, to the tenth day of January, 1920; (ii)
- (x) "volunteer" means, anything to the contrary in any other pension statute notwithstanding, a person who held commissioned rank (hereinafter referred to as an "officer") or a person who held the rank of warrant officer, non-commissioned officer or man (hereinafter referred to as a "soldier"), or who held a rank equivalent to those ranks who became enrolled for military service during the war in a Union contingent or an Imperial unit raised in the Union and includes—
 - (a) a member of the South African Military Nursing Service (hereinafter referred to as a "nurse"); and
 - (b) a member of any of the following coloured contingents (other than the European personnel), namely—
 - (i) the Cape Corps;
 - (ii) the Cape Coloured Labour Regiment;
 - (iii) the Cape Auxiliary Horse Transport Companies; (xi)
- (xi) "widow", in relation to a volunteer, means a woman who was the wife of the volunteer, as defined in this section, at the time of his death; (xii)
- (xii) "wife", in relation to a volunteer, means—
 - (a) a woman married to the volunteer before or not later than ten years after the termination of his military service, but does not include a divorced wife nor a woman who is separated *a mensa et thoro* from the volunteer (whether by order of court or otherwise), unless such woman so separated is legally entitled to claim maintenance for herself, or is actually in receipt of maintenance for herself, from the volunteer; or
 - (b) a woman who has had a child by the volunteer and was wholly or substantially maintained by him on a normal marital basis for at least one year immediately prior to his enlistment and is still being maintained by him, provided he has no wife as defined in paragraph (a). (x)

2. (1) Subject to the provisions of sub-sections (2) to (8) **Pre-war earnings.** inclusive and unless the context otherwise indicates, "pre-war earnings" in this Act means the average weekly earnings of a volunteer during the twelve months immediately preceding the commencement of the war or an amount calculated at the rate of nine hundred rand per annum in the case of a European volunteer, or five hundred and forty rand per annum in the case of a non-European volunteer, whichever is the lesser amount.

(2) By berekening van weeklikse verdienste word tydperke van werkloosheid nie in aanmerking geneem nie.

(3) In die geval van iemand wat 'n bedryf beoefen, besigheid gedryf of 'n beroep uitgeoefen het, word die gemiddelde verdienste of winste van die drie jaar wat die aanvang van die oorlog onmiddellik voorafgegaan het, of van sodanige korter tydperk as wat hy sodanige bedryf beoefen, besigheid gedryf of beroep uitgeoefen het, geneem.

(4) In die geval van 'n seun van 'n boer wat sy vader behulpzaam was, maar wat geen besoldiging ontvang het nie, word sy verdienste bereken volgens die loonskaal van 'n opsigter op plase in dieselfde distrik as die waarin hy aldus behulpzaam was by die aanvang van die oorlog.

(5) By die berekening van die pensioen betaalbaar aan of ten opsigte van 'n vrywilliger wat ten tyde van sy inskrywing besig was om as 'n leerling in 'n erkende bedryf te dien en minstens een jaar as sulks gedien het, kan die standaard-loonskaal van daardie bedryf in die distrik waarin hy aldus gedien het ten tyde van sy inskrywing in die plek van vooroorlogse verdienste gestel word, mits inskrywing voor die ouderdom van ses-en-twintig jaar plaasgevind het en die vrywilliger weens sy ongeskiktheid nie in staat is om sy leerlingskap te voltooi nie of dit voltooi het.

(6) 'n Tydperk onmiddellik voor die inskrywing van die vrywilliger kan in die plek gestel word van die tydperk onmiddellik voor die aanvang van die oorlog waar dit billik blyk: Met dien verstande dat in sulke gevalle enige bedrag waarmee die skaal van verdienste weens oorlogstoestande vermeerder het, afgetrek moet word.

(7) By die berekening van die pensioen betaalbaar aan of ten opsigte van 'n vrywilliger wat ten einde hom vir enige beroep of werk te bekwaam na die ouderdom van sestien jaar gereed sy studies voortgesit het by 'n skool, kollege, universiteit of hospitaal of ooreenkomstig erkende gebruik van een of ander beroep opleiding volgens leerkontrak ontvang het, kan 'n bedrag gelykstaande met wat die ongeskiktheidspensioen van die vrywilliger sou gewees het vir die hoogste graad van ongeskiktheid met byvoeging van een rand twintig sent vir elke voltooide jaar van sodanige voortgesette studies of opleiding voor die ouderdom van drie-en-twintig jaar, in die plek van vooroorlogse verdienste gestel word, tot 'n maksimum van tien rand per week, mits inskrywing voor die ouderdom van ses-en-twintig jaar plaasgevind het en die vrywilliger weens sy ongeskiktheid nie in staat is om hom vir sodanige beroep of werk te bekwaam nie of hom daarvoor bekwaam het.

(8) By die berekening van vooroorlogse verdienste kan die volgende verdienstes bygereken word bo en behalwe vaste salaris of loon, ten einde die gemiddelde weeklikse verdienste vas te stel, te wete—

- (a) betalings ten opsigte van oortydwerk of spesiale dienste deur die vrywilliger verrig;
- (b) kommissie op die verkoop van goedere, ens.;
- (c) enige voordele hetsy in kontant of *in natura* vir sover hulle gereeld was en 'n erkende deel van die vrywilliger se beloning uitgemaak het; voordele *in natura* bereken te word teen die waarde wat hulle vir die vrywilliger gehad het en nie noodwendig teen wat hulle die werkgewer gekos het nie;
- (d) gratifikasies wat deel van die vrywilliger se beloning uitgemaak het;
- (e) enige ander gereelde verdienstes:

Met dien verstande dat enige sodanige verdienstes, betalings of voordele die vrywilliger toegekome het kragtens 'n dienskontrak of ooreenkomstig die gebruike van die diens.

Verpligting van
werkgewers om
vooroorlogse
verdienste te
verstrek.

3. (1) Waar dit nodig is om, ten einde die bedrag van 'n alternatiewe pensioen te bepaal wat kragtens hierdie Wet aan of ten opsigte van 'n vrywilliger wat aan ongeskiktheid ly of oorlede is, toegeken moet word, sy vooroorlogse verdienste vas te stel, is enigiemand wat die werkgewer van die vrywilliger was gedurende die tydperk ten opsigte waarvan sy vooroorlogse verdienste nagegaan moet word en enigiemand anders wat enigiets weet ten opsigte van die geldelike omstandighede van die vrywilliger gedurende daardie tydperk, waar hy by kennisgewing uitgereik deur die militêre pensioenraad aangesê word om dit te doen, verplig om ooreenkomstig die voorskrifte van die kennisgewing enige inligting te verstrek wat hy besit met betrekking tot daardie verdienste of omstandighede en om enige loonboek, registers of ander dokumente in sy besit wat inskrywings met betrekking tot daardie verdienste bevat, oor te lê.

(2) In the calculation of weekly earnings, periods of unemployment shall not be included.

(3) In the case of a person in a trade, business or profession, the average earnings or profits of the three years immediately preceding the commencement of the war shall be taken, or of such shorter period as he engaged in such trade, business or profession.

(4) In the case of a farmer's son who was assisting his father but received no emoluments, his earnings shall be taken at the rate of wages of an overseer on farms in the same district as that in which he was so assisting at the commencement of the war.

(5) In the calculation of the pension payable to or in respect of a volunteer, who at the time of his enrolment was serving and had served not less than one year as an apprentice in a recognized trade, the standard rate of wages of that trade in the district in which he was so serving at the time of his enrolment may be substituted for pre-war earnings, provided enrolment took place before the age of twenty-six years and the volunteer is by reason of his disablement incapable of completing his apprenticeship or has completed it.

(6) A period immediately preceding the enlistment of the volunteer may be substituted for the period immediately prior to the commencement of the war where such substitution appears to be equitable: Provided that in such cases any amount by which the rate of earnings was increased by reason of war conditions shall be excluded.

(7) In the calculation of the pension payable to or in respect of a volunteer who, for the purpose of qualifying for any profession or employment, had, after the age of sixteen years, attended regularly any school, college, university or hospital or had been articled in accordance with the recognized practice of any profession, an amount equivalent to what would have been the volunteer's disablement pension for the highest degree of disablement, with an addition of one rand twenty cents for each completed year of such attendance or articles before the age of twenty-three years, may be substituted for pre-war earnings, up to the maximum of ten rand a week, provided enrolment took place before the age of twenty-six years and the volunteer is by reason of his disablement incapable of qualifying for such profession or employment or has qualified for it.

(8) In calculating pre-war earnings the following earnings may be included for the purpose of arriving at the average weekly earnings in addition to fixed salary or wages, namely—

- (a) payments in respect of overtime or special services performed by the volunteer;
- (b) commission on sales of goods, etc.;
- (c) any benefits whether in cash or kind in so far as they were regular and a recognized part of the volunteer's remuneration; benefits in kind being reckoned at the value to the volunteer, not necessarily at the cost to the employer;
- (d) gratuities forming part of the volunteer's remuneration;
- (e) any other regular earnings:

Provided that any such earnings, payments or benefits were receivable by the volunteer under a contract of service or in accordance with the custom of the employment.

3. (1) Where it is necessary, in order to determine the amount of an alternative pension to be awarded under this Act to, or in respect of, a disabled or deceased volunteer, to ascertain his pre-war earnings, it shall be the duty of any person who was the employer of the volunteer during the period in respect of which his pre-war earnings require verification, and of any other person having any knowledge with respect to the financial circumstances of the volunteer during that period, on being so required by notice issued by the military pensions board, to furnish in accordance with the directions of the notice any information in such person's possession relating to those earnings or circumstances, and to produce any wages book, records or other documents in his possession containing any entries with respect to those earnings.

Liability of employers to furnish pre-war earnings.

(2) Indien iemand versuim om aan enige bepaling van hierdie artikel te voldoen of enige inligting verstrek wat vals is of bereken is om te mislei, wetende dat dit vals is of bereken is om te mislei, is hy aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig rand.

HOOFTUK II.

SKADELOOSSTELLING WEENS ONGESKIKTHEID.

Ongeskiktheids-
pensioene en
alternatiewe
pensioene.

4. (1) Aan 'n vrywilliger wat by beëindiging van sy militêre diens aan ongeskiktheid gely het wat, na die mening van die militêre pensioenraad, geheel en al deur militêre diens veroorsaak is en wat nie te wyte was aan sy eie growwe nalatigheid of growwe wangedrag nie, kan 'n pensioen gebaseer op die mate van sodanige ongeskiktheid (hieronder 'n „ongeskiktheids-pensioen” genoem) of 'n pensioen gebaseer op sy verlies van vermoë om te verdien as gevolg van sodanige ongeskiktheid (hieronder 'n „alternatiewe pensioen” genoem), toegeken word.

(2) Indien 'n vrywilliger by beëindiging van sy militêre diens aan ongeskiktheid gely het wat, na die mening van die militêre pensioenraad, deur daardie diens vererger is maar nie daardeur veroorsaak is nie, en die verergerde toestand nie te wyte aan sy eie growwe nalatigheid of growwe wangedrag was nie, kan aan hom of 'n ongeskiktheidspensioen of 'n alternatiewe pensioen ten opsigte van slegs die mate van ongeskiktheid wat die gevolg van bedoelde verergering is, toegeken word.

(3) By die vasstelling van iemand se vermoë om te verdien ten einde 'n alternatiewe pensioen toe te ken, moet die militêre pensioenraad slegs die mate waarin sodanige vermoë om te verdien deur die pensioengewende ongeskiktheid aangetas is, in aanmerking neem.

Ongeskiktheids-
pensioene.

5. (1) 'n Vrywilliger wat aan ongeskiktheid ly se eis ten opsigte van 'n alternatiewe pensioen word nie ingestel nie totdat sy aansoek om 'n ongeskiktheidspensioen deur die militêre pensioenraad oorweeg is en die mate van sy ongeskiktheid deur die raad vasgestel is ooreenkomstig 'n persentasie met betrekking tot bepaalde beserings in die Eerste Bylae beskryf.

(2) Indien die ongeskiktheid van 'n vrywilliger wat aan ongeskiktheid ly nie die vorm van enigeen van die bepaalde beserings aldus beskryf, aanneem nie, moet dit vasgestel word op die persentasie in daardie Bylae wat geag word die ongeskiktheid die naaste aan te dui.

Alternatiewe
pensioene.

6. (1) Om 'n alternatiewe pensioen te verkry, moet 'n vrywilliger bewys dat die ongeskiktheidspensioen met die toelaes (indien enige) wat aan hom toegeken is, tesame met die gemiddelde verdienste (indien enige) waartoe hy nog in staat is minder is as sy vooroorlogse verdienste.

(2) By die oorweging van 'n aansoek om 'n alternatiewe pensioen moet die militêre pensioenraad, na behoorlike ondersoek, die verdienste waartoe die applikant nog in staat is, vasstel, met inagneming van sy gewone werk en die moontlikheid om sy vermoë om te verdien te vermeerder deur behandeling of opleiding.

(3) Indien die raad oortuig is dat die applikant se eis bewys is, kan hy, in die plek van 'n ongeskiktheidspensioen met toelaes, 'n alternatiewe pensioen, binne die perke voorgeskryf deur artikel nege, toeken.

Ongeskiktheids-
pensioene of
gratifikasies aan
vrywilligers.

7. (1) 'n Ongeskiktheidspensioen kan aan 'n vrywilliger toegeken word volgens die skaal wat in die Tweede Bylae as ooreenstemmend met sy rang aangedui word en die persentasie waarop sy ongeskiktheid vasgestel is.

(2) (a) Indien die mate van ongeskiktheid vasgestel word op minder as twintig persent of as die Minister dit meer in belang van die vrywilliger ag, kan 'n gratifikasie of tydelike toelae in stede van 'n pensioen toegeken word.

(b) Die toekenning is onderworpe aan die voorwaardes wat die Minister bepaal en oorskry nie—

(i) in die geval van 'n offisier, eenduisend rand nie; of
(ii) in die geval van 'n verpleegster, seshonderd rand nie; of

(iii) in die geval van 'n blanke manlike soldaat, vierhonderd rand nie; of

(iv) in die geval van 'n nie-blanke vrywilliger, tweehonderd-en-veertig rand nie,

en is in elke geval afhanklik van die mate van ongeskiktheid en die ander omstandighede van die geval: Met dien verstande dat, as dit tot voordeel van die betrokke vrywilliger strek, 'n gratifikasie wat

(2) If any person fails to comply with any provision of this section or furnishes any information which is false or calculated to deceive, knowing it to be false or calculated to deceive, he shall be guilty of an offence and be liable on conviction to a fine not exceeding fifty rand.

CHAPTER II.

COMPENSATION FOR DISABLEMENT.

4. (1) A volunteer who, at the termination of his military service, was suffering from disablement which, in the opinion of the military pensions board, was wholly attributable to military service, and which was not due to his own serious negligence or serious misconduct, may be awarded a pension based on the degree of such disablement (hereinafter referred to as a "disablement pension"), or a pension based on his loss of earning capacity due to such disablement (hereinafter referred to as an "alternative pension").

Disablement pensions and alternative pensions.

(2) If a volunteer at the termination of his military service was suffering from disablement which was, in the opinion of the military pensions board, aggravated but not caused by that service, and the aggravated condition was not due to his own serious negligence or serious misconduct, he may be awarded either a disablement pension or an alternative pension in respect of the degree of disablement resulting from the said aggravation only.

(3) In assessing a person's earning capacity for the purposes of awarding an alternative pension, the military pensions board shall have regard only to the extent to which such earning capacity has been impaired by the pensionable disablement.

5. (1) The claim of a disabled volunteer for an alternative pension shall not be made until his application for a disablement pension has been considered by the military pensions board and the degree of his disablement has been assessed by the board in accordance with a percentage in relation to specific injuries described in the First Schedule.

Disablement pensions.

(2) If the disablement of a disabled volunteer does not take the form of any of the specific injuries so described it shall be assessed at the percentage in that Schedule which is considered most closely to represent the disablement.

6. (1) In order that a volunteer may obtain an alternative pension, it shall be necessary for him to show that the disablement pension with the allowances (if any) which have been awarded to him, together with the average earnings (if any) of which he remains capable, are less than his pre-war earnings.

Alternative pensions.

(2) In considering any application for an alternative pension the military pensions board shall, after due enquiry, assess the earnings of which the applicant remains capable, regard being had to his normal occupation and the possibility of his earning capacity being increased by treatment or training.

(3) If the board is satisfied that the applicant's claim is established, it may award, in lieu of the disablement pension with allowances, an alternative pension within the limits prescribed by section *nine*.

7. (1) A disablement pension may be awarded to a volunteer at the rate indicated in the Second Schedule as corresponding to his rank and the percentage at which his disablement has been assessed.

Disablement pensions or gratuities to volunteers.

(2) (a) If the degree of disablement is assessed at less than twenty per cent. or if it is considered by the Minister to be more in the interests of the volunteer, a gratuity or temporary allowance may be awarded instead of a pension.

(b) The award shall be subject to such conditions as the Minister may determine and shall not exceed—

- (i) in the case of an officer, one thousand rand; or
- (ii) in the case of a nurse, six hundred rand; or
- (iii) in the case of a European male soldier, four hundred rand; or
- (iv) in the case of a non-European volunteer, two hundred and forty rand,

and shall in each case depend on the extent of the disablement and on the other circumstances of the case: Provided that, if it is to the advantage of the volunteer concerned, any gratuity due on or effective

verskuldig is op of van krag is van 'n datum na die een-en-dertigste dag van Maart 1946, vasgestel word *mutatis mutandis* ooreenkomstig die toepaslike skaal vermeld in die Vyfde Bylae by die Oorlogspensioenwet, 1942 (Wet No. 44 van 1942).

(3) Die pensioen toegeken aan 'n vrywilliger wat 'n tydelike of waarnemende rang met betaling beklee het toe hy gewond of beseer is of by die beëindiging van sy diens, kan volgens die skaal wees wat op daardie rang toepaslik is.

Toelaes ten opsigte van die vrou en kinders van 'n vrywilliger wat aan ongeskiktheid ly.

8. (1) Aan 'n manlike vrywilliger aan wie 'n ongeskiktheids-pensioen toegeken is, kan gedurende die duur van die pensioen toelaes ten opsigte van sy vrou en kinders toegeken word volgens die skale in die Derde Bylae vermeld.

(2) Aan 'n verpleegster wat 'n weduwee is en aan wie 'n ongeskiktheids-pensioen toegeken is, kan gedurende die duur van die pensioen toelaes ten opsigte van haar kinders toegeken word volgens die skale in die Derde Bylae vermeld.

(3) Die toelae ten opsigte van 'n kind van 'n blanke vrywilliger kan toegeken of voortgesit word tot die ouderdom van agtien jaar in die geval van 'n manlike kind en tot die ouderdom van een-en-twintig jaar in die geval van 'n vroulike kind; en die toelae ten opsigte van 'n kind van 'n nie-blanke vrywilliger kan toegeken of voortgesit word tot die ouderdom van veertien jaar in die geval van 'n manlike kind en tot die ouderdom van sestien jaar in die geval van 'n vroulike kind: Met dien verstande dat die toelae toegeken of verder voortgesit kan word na sodanige ouderdomme—

(a) in die geval van enige kind wat weens geestes- of liggaamsgebreke ongeskik is om in sy of haar onderhoud te voorsien en wat aan sodanige gebrek gelyk het voordat hy of sy die ouderdom van agtien jaar, in die geval van 'n blanke kind, of veertien jaar in die geval van 'n manlike nie-blanke kind, of sestien jaar in die geval van 'n vroulike nie-blanke kind, bereik het; of

(b) in die geval van 'n blanke kind wat as vakleerling slegs nominale loon trek of wat onderwys ontvang aan 'n middelbare skool, tegniese instituut of universiteit.

(4) In die geval van 'n ongetroude vrywilliger wie se ongeskiktheid op tagtig persent of meer vasgestel is, kan 'n afhanklike ouer of afhanklike broers of susters in die plek gestel word van onderskeidelik die vrou en kinders, behoudens die voorsiening wat vir hulle in hierdie artikel gemaak word.

(5) Aan 'n vrywilliger aan wie kragtens hierdie artikel 'n toelae ten opsigte van 'n kind toegeken is, kan daarbenewens 'n opvoedingstoekenning wat nie die in die Derde Bylae vermelde skale te bowe gaan nie toegeken word om onderwysgelde te dek wat ten opsigte van sodanige kind betaalbaar is terwyl die kind 'n skool, kollege, tegniese instituut of universiteit bywoon.

Beperking van alternatiewe pensioen.

9. Aan 'n vrywilliger mag nie 'n alternatiewe pensioen toegeken word wat tesame met die gemiddelde bedrag (indien enige) wat hy, na die mening van die militêre pensioenraad, in staat is om te verdien, sy vooroorlogse verdienste plus twintig persent te bowe gaan nie, en in geen geval mag 'n alternatiewe pensioen die bedrag van negehonderd rand per jaar in die geval van 'n blanke vrywilliger, of die bedrag van vyfhonderd-en-veertig rand per jaar in die geval van 'n nie-blanke vrywilliger, te bowe gaan nie.

Voorwaardes wat betref mediese behandeling.

10. Helfte van die pensioen en toelaes (indien enige) wat kragtens die voorgaande artikels toegeken is, kan onderworpe gestel word aan die voorwaarde dat die vrywilliger geneeskundige, chirurgiese of ander behandeling in 'n inrigting of andersins moet ondergaan of dat hy spesiale opleiding moet ondergaan vir enige tydperk waartydens dit gesertifiseer word dat sodanige behandeling of opleiding in sy belang nodig is: Met dien verstande dat 'n vrywilliger 'n onafhanklike mediese ondersoek deur 'n raad spesiaal deur die Minister aangestel, kan eis, indien hy ontevrede is met die bevinding van die mediese raad.

Hersiening van toekennings aan vrywilligers.

11. (1) Alle pensioene word in die eerste instansie tydelik toegeken, tensy die ongeskiktheid sy finale toestand bereik het of, in die geval van 'n alternatiewe pensioen, tensy die applikant se vermoë om te verdien as onveranderlik beskou kan word.

(2) 'n Tydelike pensioen is op las van die Minister of op versoek van die vrywilliger van tyd tot tyd aan hersiening onderhewig totdat 'n permanente vasstelling gemaak kan word of die toekenning ophou, en sodanige permanente vasstelling word gemaak binne vyf jaar na die eerste toekenning volgens die mate van ongeskiktheid wat dan bestaan.

from a date subsequent to the thirty-first day of March, 1946, shall be assessed *mutatis mutandis* in accordance with the appropriate rate specified in the Fifth Schedule to the War Pensions Act, 1942 (Act No. 44 of 1942).

(3) The pension granted to a volunteer who held paid temporary or paid acting rank at the time he was wounded or injured or at the termination of his service, may be at the rate appropriate to that rank.

8. (1) A male volunteer to whom a disablement pension has been awarded may be granted, during the continuance of the pension, allowances in respect of his wife and children at the rates specified in the Third Schedule. Allowances in respect of the wife and children of a disabled volunteer.

(2) A widowed nurse to whom a disablement pension has been awarded may be granted, during the continuance of the pension, allowances in respect of her children at the rates specified in the Third Schedule.

(3) The allowance in respect of a child of a European volunteer may be granted or continued up to the age of eighteen years in the case of a male child and up to the age of twenty-one years in the case of a female child; and the allowance in respect of a child of a non-European volunteer may be granted or continued up to the age of fourteen years in the case of a male child and up to the age of sixteen years in the case of a female child: Provided that the allowance may be granted or further continued after such ages—

(a) in the case of any child who, owing to mental or physical infirmity, is incapable of earning a livelihood and who suffered from such infirmity before attaining the age of eighteen years in the case of a European child, or fourteen years in the case of a non-European male child, or sixteen years in the case of a non-European female child; or

(b) in the case of a European child who is an apprentice receiving only nominal wages or is being educated at a secondary school, technical institute or university.

(4) In the case of an unmarried volunteer, whose disablement has been assessed at eighty per cent. or more, a dependent parent or dependent brothers and sisters may be substituted for the wife and children respectively subject to the provisions made for them in this section.

(5) A volunteer who has been awarded an allowance in respect of a child in terms of this section, may in addition be awarded an educational grant not exceeding the rates specified in the Third Schedule, to meet any tuition fees payable in respect of such child while attending any school, college, technical institute or university.

9. A volunteer shall not be awarded an alternative pension which, together with the average amount (if any) which he is, in the opinion of the military pensions board, capable of earning, exceeds his pre-war earnings plus twenty per cent., and an alternative pension shall, in no case, exceed the sum of nine hundred rand per annum in the case of a European volunteer, or the sum of five hundred and forty rand per annum in the case of a non-European volunteer. Limitation of alternative pension.

10. Half the pension and allowances (if any) awarded under the preceding sections may be subject to the condition that the volunteer shall undergo medical, surgical or other treatment in an institution or otherwise, or undergo special training, for any period during which it may be certified that such treatment or training is necessary in his interests: Provided that a volunteer may claim an independent medical examination by a board specially appointed by the Minister, if he is dissatisfied with the finding of the medical board. Conditions as to medical treatment.

11. (1) All pensions shall in the first instance be awarded temporarily unless the disablement has reached its final condition, or, in the case of an alternative pension, unless the applicant's earning capacity can be regarded as unchangeable. Review of awards to volunteers.

(2) A temporary pension shall, at the direction of the Minister or at the request of the volunteer, be subject to review from time to time until a permanent assessment can be made or the grant ceases, and such permanent assessment shall be made within five years after the first award at the degree of disability then existing.

(3) Wanneer 'n permanente pensioen toegeken is, word dit nie gewysig vanweë enige verandering in die vrywilliger se vermoë om te verdien nie, hetsy as gevolg van opleiding of om enige ander rede; en ook is dit nie aan hersiening onderhewig nie behalwe—

- (a) wanneer die vrywilliger wat 'n ongeskiktheidspensioen ontvang, beweer dat daar 'n wesenlike toename was in die mate van ongeskiktheid wat toe te skryf is aan die oorspronklike oorsaak;
- (b) wanneer die vrywilliger wat 'n ongeskiktheidspensioen ontvang, bewys dat dit tot sy voordeel sal wees om in stede daarvan 'n alternatiewe pensioen te ontvang;
- (c) wanneer die Minister hersiening gelas op grond daarvan dat die hele pensioen of 'n deel daarvan as gevolg van 'n fout toegeken is, of dat daar rede is om te glo dat 'n pensioen op onbehoorlike wyse verkry is.

Toelaes aan vrywilligers wat behandeling of opleiding ondergaan.

12. (1) Indien daar gesertifiseer word dat 'n vrywilliger aan wie 'n pensioen kragtens die voorgaande artikels toegeken is, as gevolg van sy ongeskiktheid, bepaalde mediese behandeling in 'n inrigting of andersins behoort te ondergaan, of indien daar besluit word dat hy, as gevolg van sy ongeskiktheid, opleiding in 'n tegniese instelling of andersins behoort te ontvang, en hy gevolglik geag word nie in staat te wees om homself en sy gesin te onderhou nie, kan daar, ten einde behandeling of opleiding te ondergaan, aan of ten opsigte van hom, in plaas van 'n pensioen en toelae, toegeken word—

- (a) 'n toelae gelyk aan die ongeskiktheidspensioen met die toelaes ten opsigte van sy vrou en kinders (indien enige) wat hy sou ontvang het as sy ongeskiktheid op honderd persent vasgestel was, of met 'n toelae van hoogstens twee-en-sewentig rand per jaar in die geval van 'n blanke vrywilliger of drie-en-veertig rand twintig sent per jaar in die geval van 'n nie-blanke vrywilliger, ten opsigte van 'n afhanklike wat deur hom onderhou word totdat sy behandeling of opleiding begin; of
- (b) 'n toelae gelyk aan die maksimum alternatiewe pensioen wat aan hom betaalbaar sou wees indien hy geen vermoë om te verdien, gehad het nie,

na gelang van watter een die grootste is.

(2) Sodanige toelae word betaal vir die tydperk en onderworpe aan die voorwaardes wat die Minister bepaal.

(3) Enige koste, gelde of uitgawes ten opsigte van die behandeling of opleiding waarvoor daar nie op 'n ander wyse voorsiening gemaak is nie, kan betaal word op die voorwaardes wat die Minister bepaal.

(4) By beëindiging van enige tydperk van opleiding waarvoor in hierdie artikel voorsiening gemaak word, kan daar aan die vrywilliger wat aan ongeskiktheid ly 'n bedrag toegeken word wat gelyk is aan die som van vyftig sent in die geval van 'n blanke vrywilliger of dertig sent in die geval van 'n nie-blanke vrywilliger, vir elke week van die tydperk waartydens hy opleiding ondergaan het, en kan daar 'n verdere toekenning gemaak word van hoogstens veertig rand in die geval van 'n blanke vrywilliger, of vier-en-twintig rand in die geval van 'n nie-blanke vrywilliger, vir die aankoop van gereedskap as dit deur die vrywilliger verskaf moet word in die ambag waarvoor hy opgelei is.

(5) In enige geval waar daar gesertifiseer word dat 'n vrywilliger as gevolg van sy ongeskiktheid mediese ondersoek of mediese behandeling behoort te ondergaan onder omstandighede wat dit nie vir hom onmoontlik maak om homself en sy familie te onderhou nie, maar wat dit nodig maak dat hy een of meer kere in 'n week van sy werk afwesig moet wees, kan daar aan hom bo en behalwe enige pensioen wat aan hom toegeken is kragtens die voorgaande artikels, 'n toelae toegeken word van hoogstens twee rand per dag in die geval van 'n blanke vrywilliger of een rand twintig sent per dag in die geval van 'n nie-blanke vrywilliger, vir die tyd wat hy aldus afwesig moet wees, watter toelae onderworpe is aan die voorwaardes wat die Minister bepaal.

(6) Terwyl 'n vrywilliger mediese behandeling in 'n inrigting ondergaan, is hy onderhewig aan die reëls van die inrigting en moet hy alle redelike bevele deur die hoof van die inrigting uitge-reik, gehoorsaam en nie-nakoming is strafbaar, na goeddunke van die Minister, met verbeuring van 'n gedeelte van die of die hele toelae wat aan hom betaalbaar is en in die geval van 'n herhaling van die oortreding met ontslag uit die inrigting.

(7) Indien 'n vrywilliger, terwyl hy behandeling in 'n inrigting ondergaan, opsetlik verlies van of skade aan eiendom of uitrusting veroorsaak, kan die koste om vir die verlies of skade te vergoed, verhaal word deur aftrekkings te maak van die toelaes wat aan hom betaalbaar is.

(3) When a permanent pension has been granted, it shall not be altered on account of any change in the volunteer's earning capacity, whether resulting from training or other cause; nor shall it be subject to review except—

- (a) when the volunteer in receipt of a disablement pension claims that there has been a substantial increase in the extent of the disablement due to the original cause;
- (b) when the volunteer in receipt of a disablement pension shows that it would be to his advantage to receive instead thereof an alternative pension;
- (c) when the Minister orders the review on the ground that the whole or part of a pension has been granted in error, or that there is reason to believe that a pension has been obtained by improper means.

12. (1) If it is certified that a volunteer to whom a pension has been awarded under the preceding sections should, in consequence of his disablement, undergo any course of medical treatment in an institution or otherwise, or if it is decided that he should, in consequence of his disablement, receive training in a technical institution or otherwise, and he is therefore deemed unable to provide for his own support and that of his family, there may be granted to or in respect of him, in lieu of any pension and allowance, for the purpose of undergoing treatment or training—

Grants to
volunteers under-
going treatment or
training.

- (a) an allowance equivalent to the disablement pension with the allowances in respect of his wife and children (if any) which he would have received if his disablement had been assessed at one hundred per cent., or with an allowance not exceeding seventy-two rand per annum in the case of a European volunteer, or forty-three rand twenty cents per annum in the case of a non-European volunteer, in respect of a dependant supported by him up to the time when his treatment or training commences; or
- (b) an allowance equal to the maximum alternative pension which would be payable to him if he were without earning capacity,

whichever is the greater.

(2) Such allowance shall be paid for such period and subject to such conditions as the Minister may determine.

(3) Any charges, fees or expenses in respect of the treatment or training which are not otherwise provided for may be paid under such conditions as the Minister may determine.

(4) At the termination of any period of training provided for in this section, there may be granted to the disabled volunteer an amount equal to the sum of fifty cents in the case of a European volunteer, or thirty cents in the case of a non-European volunteer for each week of the period during which he has been undergoing training, and there may be a further grant not exceeding forty rand in the case of a European volunteer, or twenty-four rand in the case of a non-European volunteer, for the purchase of tools if required to be provided by the volunteer in the trade in which he has been trained.

(5) In any case where it is certified that a volunteer should in consequence of his disablement, undergo medical examination or medical treatment in circumstances which do not render him unable to provide for his own support and that of his family, but require him to absent himself from his work on one or more occasions in a week there may be granted to him in addition to any pension awarded to him under the preceding sections an allowance not exceeding two rand a day in the case of a European volunteer, or one rand twenty cents a day in the case of a non-European volunteer, for the time he is required so to absent himself, that allowance being subject to such conditions as the Minister may determine.

(6) A volunteer, while undergoing medical treatment in an institution, shall be subject to the rules of such institution and shall obey all reasonable orders issued by the head of the institution and non-compliance shall be punishable, in the discretion of the Minister, with forfeiture of part or the whole of the allowances payable to him and in the event of a repetition of the offence with dismissal from the institution.

(7) If a volunteer while undergoing treatment in an institution wilfully causes loss of, or damage to, property or equipment, the cost of making good such loss or damage may be recovered by deduction from the allowances payable to him.

Bykomstige
toelaes in gevalle
van algehele
ongeskiktheid.

13. (1) Indien 'n vrywilliger permanent bedlêend is, of as sy ongeskiktheid van so 'n aard is dat hy niks kan verdien nie, kan die ongeskiktheidspensioen wat ooreenkomstig die Tweede Bylae aan hom betaalbaar is, verhoog word met 'n bedrag van hoogstens vyf-en-sewentig persent daarvan: Met dien verstande dat sodanige bedrag nie die bedrag mag oorskry nie wat aan die vrywilliger betaalbaar sou gewees het as hy die rang van Kaptein of Veldkornet in die Republikeinse magte beklee het.

(2) Indien 'n vrywilliger aan wie kragtens die voorgaande bepalings 'n pensioen toegeken is ten opsigte van 'n ongeskiktheid van tagtig persent of meer, voortdurend deur iemand opgepas moet word, kan die militêre pensioenraad aan hom of aan enigiemand ten behoeve van hom, op die voorwaardes wat die Minister bepaal, benewens bedoelde pensioen, 'n toelae toeken wat nie tweehonderd rand per jaar in die geval van 'n blanke vrywilliger of honderd-en-twintig rand per jaar in die geval van 'n nie-blanke vrywilliger, oorskry nie.

Kleretoelae.

14. Indien 'n vrywilliger 'n ongeskiktheidspensioen of 'n alternatiewe pensioen ontvang ten opsigte van 'n ongeskiktheid wat hom genoodsaak om gereeld 'n kunsledemaat te dra of om gereeld krukke (of enige ander apparaat wat na die mening van die militêre pensioenraad oormatige slytasie van die vrywilliger se klere veroorsaak) te gebruik, kan aan hom 'n kleretoelae toegeken word, teen die toepaslike skaal hieronder vermeld:

	Een kunsledemaat, kruk of krukke, of ander apparaat.	Meer as een kuns- ledemaat, of een kunsledemaat met kruk of krukke of met ander apparaat.
Blankes ..	R40 per jaar	R60 per jaar.
Nie-blankes ..	R30 per jaar	R45 per jaar.

Toekennings na
ontslag.

15. Indien 'n vrywilliger na beëindiging van sy diens aan ongeskiktheid ly wat gesertifiseer word te wyte te wees aan of vererger te wees deur militêre diens gedurende die oorlog en wat nie te wyte is aan sy growwe nalatigheid of wangedrag nie, kan aan hom of 'n ongeskiktheidspensioen of 'n alternatiewe pensioen toegeken word vanaf die datum met ingang waarvan sy eis bewys is: Met dien verstande dat as die ongeskiktheid, na die mening van die militêre pensioenraad, deur militêre diens vererger is maar nie daardeur veroorsaak is nie, die bepalings van sub-artikel (2) van artikel vier van toepassing is.

HOOFSTUK III.

SKADELOOSSTELLING TEN OPSIGTE VAN OORLEDE VRYWILLIGERS.

Pensioene aan
weduwees en
toelaes ten opsigte
van kinders van
oorlede
vrywilligers.

16. (1) Aan die weduwee van 'n vrywilliger wat—

- tydens militêre diens gedurende die oorlog gedood is of gesterf het; of
- sterf as gevolg van wonde of beserings opgedoen tydens militêre diens gedurende die oorlog en as gevolg van sodanige diens; of
- na ontslag sterf aan siekte opgedoen of vererger tydens militêre diens gedurende die oorlog en as gevolg van sodanige diens, of aan siekte veroorsaak of vererger deur enige verswakking van fisiese toestand wat die gevolg van sodanige diens is,

kan, tensy die vrywilliger se dood veroorsaak is deur sy growwe nalatigheid of wangedrag, die volgende voordele toegeken word, te wete—

- 'n pensioen volgens die skaal en 'n gratifikasie teen die bedrag in die Vierde Bylae vermeld; en
- ten opsigte van elke kind wat sy onderhou, 'n toelae volgens die skaal in daardie Bylae vermeld en 'n gratifikasie gelyk aan een-derde van die gratifikasie wat ingevolge paragraaf (i) aan haar betaal word:

Met dien verstande dat as aan die weduwee 'n toelae kragtens artikel *sewentien* toegeken word, die gratifikasie betaalbaar ingevolge paragraaf (i) nie die som van tweehonderd rand in die geval van die weduwee van 'n Tweede Luitenant, of 'n Adjudant by die Republikeinse magte, of tien rand in die geval van die weduwee van 'n soldaat te bowe mag gaan nie en as so 'n gratifikasie aan so 'n weduwee betaal is voor die datum waarop sodanige toelae aan haar toegeken word, die bedrag waarmee die gratifikasie sodanige som te bowe gaan, teen daardie toelae verreken moet word.

13. (1) If a volunteer is permanently bed-ridden or if his disablement is such as to prevent him from earning anything, the disablement pension payable to him in accordance with the Second Schedule may be increased by an amount not exceeding seventy-five per cent. thereof: Provided that such amount shall not exceed the amount which would have been payable to the volunteer had he held the rank of Captain or Field-Cornet in the Republican Forces.

Additional grants
in cases of total
disablement.

(2) If a volunteer to whom a pension has been awarded under the preceding provisions in respect of a disablement of eighty or more per cent. needs the constant attendance of any person, the military pensions board may award to him or to any person on his behalf, on such conditions as the Minister may determine, in addition to the said pension, an allowance not exceeding two hundred rand per annum in the case of a European volunteer or one hundred and twenty rand per annum in the case of a non-European volunteer.

14. If a volunteer is in receipt of a disablement pension or an alternative pension in respect of a disability which requires him regularly to wear an artificial limb or regularly to use crutches (or any other appliance which, in the opinion of the military pensions board, causes excessive wear and tear of the volunteer's clothing), he may be awarded a clothing allowance at the appropriate rate specified hereunder:

Clothing
allowance.

	One artificial limb, crutch or crutches, or other appliance.	More than one artificial limb, or one artificial limb with crutch or crutches or with other appliance.
Europeans ..	R40 per annum	R60 per annum.
Non-Europeans ..	R30 per annum	R45 per annum.

15. If a volunteer after the termination of his service suffers from a disablement which is certified as either attributable to or aggravated by military service during the war and which is not due to his serious negligence or misconduct, he may be awarded either a disablement pension or an alternative pension from the date from which his claim is established: Provided that if the disablement was, in the opinion of the military pensions board, aggravated but not caused by military service, the provisions of sub-section (2) of section *four* shall apply.

Awards after
discharge.

CHAPTER III.

COMPENSATION IN RESPECT OF DECEASED VOLUNTEERS.

16. (1) The widow of a volunteer who—

- was killed or died while on military service during the war; or
- dies as a result of wounds or injuries received while on military service during the war and in consequence of such service; or
- dies, after discharge, of disease contracted or aggravated while on military service during the war and in consequence of such service, or of disease consequent upon or aggravated by any impairment of physical condition which is the result of such service,

Pensions to widows
and allowances in
respect of children
of deceased
volunteers.

may, unless the volunteer's death was caused by his serious negligence or misconduct, be granted the following benefits, namely—

- a pension at the rate and a gratuity in the amount specified in the Fourth Schedule; and
- in respect of each child maintained by her, an allowance at the rate specified in that Schedule and a gratuity equal to one-third of the gratuity paid to her in terms of paragraph (i):

Provided that if the widow is granted an allowance under section *seventeen*, the gratuity payable in terms of paragraph (i) shall not exceed the sum of two hundred rand in the case of the widow of a Second Lieutenant, or an Adjutant in the Republican Forces, or ten rand in the case of the widow of a soldier and if any such gratuity has been paid to such a widow prior to the date on which she is awarded such allowance, the amount by which such gratuity exceeds such sum shall be set off against that allowance.

(2) Die pensioen toegeken aan die weduwee van 'n vrywilliger wat 'n tydelike of waarnemende rang met betaling beklee het toe hy gedood is of gesterf het, of toe sy diens beëindig is, kan volgens die skaal wees wat op daardie rang toepaslik is.

(3) Indien 'n verpleegster 'n weduwee was en sy oorlede is onder die omstandighede beskryf in sub-artikel (1), kan aan haar kinders toelaes toegeken word volgens die skale in paragraaf (a) van sub-artikel (4) vermeld.

(4) Wanneer kinders moederloos is of word of uit die sorg van hulle moeder weggeneem word, kan die toelae verhoog word tot 'n bedrag van hoogstens—

(a) in die geval van kinders van 'n blanke vrywilliger, tweehonderd-en-agt rand tagtig sent per jaar ten opsigte van die eerste kind en honderd-en-vier rand veertig sent per jaar ten opsigte van elke volgende kind; en

(b) in die geval van kinders van 'n nie-blanke vrywilliger, honderd vyf-en-twintig rand twintig sent per jaar ten opsigte van die eerste kind en twee-en-sestig rand sestig sent per jaar ten opsigte van elke volgende kind.

(5) Die bepalinge van sub-artikel (3) van artikel *agt* is insgelyks van toepassing op die betaling van toelaes ten opsigte van die kinders van 'n oorlede vrywilliger.

(6) Benewens die toelae betaalbaar kragtens sub-artikel (1), (3) of (4) ten opsigte van 'n kind, kan 'n opvoedingstoekenning wat nie in enige enkele jaar die toepaslike skaal in die Vierde Bylae vermeld, te bowe gaan nie, toegeken word ten einde onderwysgelde te dek wat ten opsigte van sodanige kind betaalbaar is terwyl hy 'n skool, kollege, tegniese instituut of universiteit bywoon.

Alternatiewe
pensioene aan
weduwees.

17. (1) In die plek van 'n pensioen en kindertoelaes kragtens artikel *sestien*, kan aan die weduwee van 'n vrywilliger, as dit tot haar voordeel strek, 'n toelae toegeken word van hoogstens twee derdes van die alternatiewe pensioen wat haar oorlede eggenoot sou ontvang het as hy nog gelewe het maar in so 'n mate ongeskik was dat hy sonder enige vermoë om te verdien, was: Met dien verstande dat as 'n oorlede vrywilliger 'n kind nagelaat het wat nie deur sy weduwee onderhou word nie, 'n bedrag gelyk aan die toelae wat ten opsigte van die kind betaalbaar sou gewees het as geen alternatiewe pensioen aan die weduwee toegeken was nie, van die alternatiewe pensioen afgetrek kan word en ten bate van die kind geadministreer kan word op die voorwaardes wat die Minister bepaal.

(2) Indien 'n pensioen ophou weens die hertroue of dood van die weduwee kan kindertoelaes vanaf die datum daarvan herstel word.

Gratifikasie aan
weduwee by
hertroue.

18. (1) 'n Pensioen wat kragtens die voorgaande artikels van hierdie Hoofstuk aan die weduwee toegeken is, hou op wanneer sy weer trou en daar kan dan aan haar 'n gratifikasie gelyk aan die bedrag van haar weduweespensioen vir een jaar toegeken word onderworpe aan die voorwaardes van betaling wat die Minister bepaal: Met dien verstande dat bedoelde gratifikasie nie meer mag wees nie as tweehonderd vier-en-sestig rand in die geval van die weduwee van 'n blanke vrywilliger wie se rang laer was as die van Luitenant-kolonel, of Distrikskommandant by die Republikeinse magte, as die weduwee nie ooreenkomstig die Vierde Bylae 'n keuse gedoen het nie, of honderd rand in die geval van die weduwee van 'n nie-blanke vrywilliger.

(2) Toelaes ten opsigte van kinders kragtens artikel *sestien* duur voort na die hertroue van die weduwee.

Pensioen aan
weduwee van
pensioentrekker.

19. (1) Die weduwee van 'n vrywilliger wat ten tyde van sy dood 'n ongeskiktheidspensioen of 'n alternatiewe pensioen ten opsigte van 'n pensioengewende mate van ongeskiktheid van minstens veertig persent ontvang het, maar wie se dood haar nie geregtig maak op 'n pensioen kragtens artikel *sestien* nie, kan, as sy met die vrywilliger saamgewoon het ten tyde van sy dood, 'n pensioen ontvang van hoogstens die helfte van die pensioen van haar oorlede eggenoot en van die toelae vir sy vrou, en in geen geval volgens 'n hoër skaal dan driehonderd-en-twintig rand per jaar in die geval van die weduwee van 'n blanke vrywilliger of honderd-en-twintig rand per jaar in die geval van die weduwee van 'n nie-blanke vrywilliger nie.

(2) 'n Toekenning kragtens sub-artikel (1) is onderworpe aan die voorwaardes wat die Minister bepaal en hou op wanneer sy weer trou.

(3) Indien die vrywilliger toelaes ten opsigte van kinders ontvang het, kan voortgegaan word met die betaling daarvan teen die skale waarvolgens hy dit gedurende sy leeftyd ontvang het.

(2) The pension granted to the widow of a volunteer who held paid temporary or paid acting rank at the time he was killed or died, or when his service was terminated, may be at the rate appropriate to that rank.

(3) The children of a widowed nurse, if her death occurred in the circumstances described in sub-section (1) may be granted allowances at the rates specified in paragraph (a) of sub-section (4).

(4) Where children are or become motherless or are removed from the control of their mother, the allowance may be increased to an amount not exceeding—

(a) in the case of children of a European volunteer, two hundred and eight rand eighty cents per annum in respect of the first child and one hundred and four rand forty cents per annum in respect of each subsequent child; and

(b) in the case of children of a non-European volunteer, one hundred and twenty-five rand twenty cents per annum in respect of the first child and sixty-two rand sixty cents per annum in respect of each subsequent child.

(5) The provisions of sub-section (3) of section *eight* shall apply equally to the payment of allowances in respect of the children of a deceased volunteer.

(6) In addition to the allowance payable in respect of any child in terms of sub-section (1), (3) or (4), an educational grant not exceeding in any one year the appropriate rate specified in the Fourth Schedule may be awarded to meet any tuition fees payable in respect of such child while attending any school, college, technical institute or university.

17. (1) In place of a pension and children's allowances under section *sixteen*, the widow of a volunteer may, if it is to her advantage, be granted an allowance not exceeding two-thirds of the alternative pension which her deceased husband would have received if he had survived but had been so disabled as to be without any earning capacity: Provided that if a deceased volunteer is survived by a child who is not being maintained by his widow, an amount equal to the allowance which would have been payable in respect of the child, had no alternative pension been granted to the widow, may be deducted from the alternative pension and administered for the benefit of the child under such conditions as the Minister may determine.

Alternative pensions to widows.

(2) If a pension ceases on account of the remarriage or death of the widow, children's allowances may be restored as from the date thereof.

18. (1) Any pension granted to the widow of a volunteer under the preceding sections of this Chapter shall cease on her remarriage, and she may then be granted a gratuity equal to the amount of her widow's pension for one year, subject to such conditions as to payment as the Minister may determine: Provided that such gratuity shall not exceed two hundred and sixty-four rand in the case of the widow of a European volunteer whose rank was lower than that of Lieutenant-Colonel, or District Commandant in the Republican Forces, if the widow did not make an election in terms of the Fourth Schedule, or one hundred rand in the case of the widow of a non-European volunteer.

Gratuity to widow on remarriage.

(2) Allowances in respect of children under section *sixteen* shall continue after the remarriage of the widow.

19. (1) The widow of a volunteer who was, at the time of his death, in receipt of a disablement pension or an alternative pension in respect of a pensionable degree of disablement of not less than forty per cent. but whose death does not entitle her to a pension under section *sixteen*, may, if she was living with the volunteer at the time of his death, receive a pension of not more than one-half of her deceased husband's pension and of the allowance for his wife, and in no case at a higher rate than three hundred and twenty rand per annum in the case of the widow of a European volunteer or one hundred and twenty rand per annum in the case of the widow of a non-European volunteer.

Pension to widow of pensioner.

(2) Any grant under sub-section (1) shall be subject to such conditions as the Minister may determine and shall cease on her remarriage.

(3) If the volunteer was in receipt of allowances in respect of children, these may continue to be paid at the rates drawn by him during his lifetime.

Pensioene aan
ongehude vroue.

20. (1) Aan enige vrou wat, terwyl sy nie die weduwee van 'n vrywilliger is nie, as sy vrou met hom saamgeleef het, kan, as sy dood plaasgevind het onder die omstandighede vermeld in artikel *sestien* en as sy werklik van hom afhanklik was, vir so lank as wat daar kinders van haar en die vrywilliger in haar sorg is of gedurende enige tydperk waartydens sy as gevolg van swak gesondheid of ouderdom geheel en al of gedeeltelik ongeskik is om haarself te onderhou, 'n pensioen toegeken word van hoogstens tweehonderd-en-veertig rand per jaar as die vrywilliger 'n blanke was, of honderd vier-en-veertig rand per jaar as die vrywilliger 'n nie-blanke was, en daarbenewens kan daar aan haar die volle kindertoelaes kragtens artikel *sestien* toegeken word.

(2) 'n Pensioen ooreenkomstig artikel *sestien* kan toegeken word, onderworpe aan die voorwaardes wat die Minister bepaal, ten opsigte van 'n kind met betrekking tot wie 'n affiliasiebevel van krag was ten tyde van sy vader se dood onder die omstandighede vermeld in artikel *sestien* of, as die moeder van die kind nie met die vrywilliger getroud was of deur hom onderhou was nie, waar daar bevredigende bewys is dat hy die kind se vader was en dat die moeder in Suid-Afrika gedomisileer is.

Pensioene aan
ouers.

21. (1) Aan die ouers van 'n vrywilliger kan, indien sy dood plaasgevind het onder die omstandighede vermeld in artikel *sestien*, 'n pensioen wat nie die toepaslike skaal vermeld in die Vyfde Bylae te bowe gaan nie, toegeken word, onderworpe aan die voorwaardes by hierdie artikel opgelê, hetsy op grond van hulle afhanklikheid van die vrywilliger of omrede die feit dat hulle geheel en al of gedeeltelik ongeskik is om hulle self te onderhou weens ouderdom of swak gesondheid en in geldelike nood verkeer, of op die twee gronde tesame: Met dien verstande dat as die vrywilliger ten tyde van sy dood onder die ouderdom van ses-en-twintig jaar was, aan sy ouers 'n pensioen van ses-en-twintig rand per jaar toegeken kan word, al was hulle nie van die vrywilliger afhanklik nie en al verkeer hulle nie in geldelike nood nie.

(2) By oorweging van aansoeke van ouers wat beweer dat hulle ongeskik is om hulle self te onderhou en in geldelike nood verkeer, moet die militêre pensioenraad die ouderdomme en gebreke van die applikante, hulle lewenstandaard en die redelike verwagtings wat die applikante sou gehad het om onderhoud van die vrywilliger te ontvang as hy sou geleef het, in aanmerking neem.

(3) 'n Pensioen kragtens hierdie artikel toegeken, kan by die dood van een ouer na die oorlewende ouer oorgeplaas word.

Pensioene aan
afhanklikes.

22. (1) Aan 'n broer, suster of ander afhanklike nie voorheen in hierdie Wet vermeld nie, van 'n vrywilliger wie se dood plaasgevind het onder die omstandighede vermeld in artikel *sestien*, kan, indien hy of sy 'n skeidingstoelae ontvang het of op sodanige toelae geregtig was en hy of sy geheel en al of gedeeltelik ongeskik is om homself of haarself te onderhou en in geldelike nood verkeer, 'n pensioen toegeken word wat nie die toepaslike skaal vermeld in die Vyfde Bylae te bowe gaan nie, vir so lank as wat die ongeskiktheid voortduur.

(2) Aan enige afhanklike van 'n vrywilliger wie se dood plaasgevind het onder die omstandighede vermeld in artikel *sestien* (maar nie ook 'n vrou wat terwyl sy nie die vrou van die vrywilliger was nie as sy vrou met hom saamgeleef het) kan, indien hy of sy nie op 'n pensioen kragtens die voorgaande artikels van hierdie Hoofstuk geregtig is nie, 'n gratifikasie toegeken word van 'n bedrag nie minder nie as een jaar se soldy en nie meer nie as drie jaar se soldy van iemand met die rang van die vrywilliger.

Hertroue-
gratifikasie aan
afhanklikes.

23. (1) Enige pensioen aan 'n vrou toegeken kragtens artikel *twintig*, *een-en-twintig* of *twee-en-twintig* hou op by haar huwelik of hertroue en daar kan dan aan haar 'n gratifikasie toegeken word van 'n bedrag van hoogstens die helfte van haar jaarlikse pensioen.

(2) Toelaes ten opsigte van kinders kragtens artikel *twintig* kan betaal word na die huwelik of hertroue van hulle moeder.

HOOFSTUK IV.

SKADELOOSSTELLING TEN OPSIGTE VAN STAATSWERKNEMERS.

Omskrywing van
„pensioenwet”.

24. Die uitdrukking „pensioenwet”, soos in hierdie Hoofstuk gebesig, beteken enige verordening wat die krag van wet het, hetsy ten opsigte van die Republiek of ten opsigte van enige Provinsie, waarkragtens 'n diensvrywilliger of sy afhanklikes

20. (1) Any woman, who, not being the widow of a volunteer, has lived in concubinage with him may, if his death occurred in the circumstances described in section *sixteen* and if she has been actually dependent on him, be granted, for so long as there are in her charge children by her and the volunteer or for any period during which from infirmity or age she is wholly or partly incapable of supporting herself, a pension not exceeding two hundred and forty rand per annum if the volunteer was a European, or one hundred and forty-four rand per annum if the volunteer was a non-European, and she may be granted in addition the full children's allowances under section *sixteen*. Pensions to unmarried women.

(2) A pension in accordance with section *sixteen* may be granted, subject to such conditions as the Minister may determine, in respect of a child on account of whom an affiliation order was in force at the time of its father's death in the circumstances described in section *sixteen* or, if the mother of the child was not married to or supported by the volunteer, where there is satisfactory proof that he was its father and that the mother is domiciled in South Africa.

21. (1) The parents of a volunteer if his death occurred in the circumstances described in section *sixteen* may be granted a pension not exceeding the appropriate rate specified in the Fifth Schedule subject to the conditions imposed by this section, either on the ground of their dependence on the volunteer or by reason of the fact that they are wholly or partly incapable of self-support from age or infirmity and are in pecuniary need, or on the two grounds combined: Provided that if the volunteer was under the age of twenty-six years at the time of his death, his parents may be granted a pension of twenty-six rand per annum even though they were not dependent upon the volunteer and are not in pecuniary need. Pensions to parents.

(2) In considering the applications of parents who claim to be incapable of self-support and in pecuniary need the military pensions board shall have regard to the age and infirmity of the applicants, their standard of living and their reasonable expectations of receiving support from the volunteer if he had survived.

(3) A pension awarded under this section may be transferred on the death of one parent to the surviving parent.

22. (1) A brother, sister or other dependant not hereinbefore mentioned in this Act, of a volunteer whose death occurred in the circumstances described in section *sixteen*, may, if he or she has been in receipt of separation allowance or was eligible for such allowance and he or she is wholly or partially incapable of self-support and in pecuniary need, be granted a pension not exceeding the appropriate rate specified in the Fifth Schedule, for so long as the incapacity continues. Pensions to dependants.

(2) Any dependant of a volunteer whose death occurred in the circumstances described in section *sixteen* (not including a woman who not being the wife of the volunteer has lived with him in concubinage), may, if not entitled to a pension under the preceding sections of this Chapter be awarded a gratuity of an amount of not less than one and not more than three years' pay of a person of the volunteer's rank.

23. (1) Any pension granted to a woman under section *twenty*, *twenty-one* or *twenty-two* shall cease on her marriage or remarriage, and she may then be awarded a gratuity of an amount not exceeding one half of her annual pension. Remarriage gratuity to dependants.

(2) Allowances in respect of children under section *twenty* may be paid after the marriage or remarriage of their mother.

CHAPTER IV.

COMPENSATION IN RESPECT OF GOVERNMENT SERVANTS.

24. The expression "pension statute" as used in this Chapter means any enactment having the force of law, whether in respect of the Republic or in respect of any Province, under which a service volunteer or his dependants may claim pension benefits. Definition of "pension statute".

pensioenvoordele kan eis, maar sluit nie artikel *honderd-en-agtien* van die „Zuid Afrika Verdedigings Wet, 1912” (Wet No. 13 van 1912), of enige wysiging daarvan, of enige bepaling wat ter vervanging daarvan verorden is, in nie.

Toepassing van hierdie Hoofstuk.

25. (1) Die voordele waarvoor in hierdie Hoofstuk voorsiening gemaak word, word verleen—

- (a) aan elke lid van die Staatsdiens (soos omskryf deur sub-artikel (1) van artikel *een* van die „Staatsdiens en Pensioenwet, 1912” (Wet No. 29 van 1912)), wat op die eerste dag van April 1919 kragtens ’n pensioenwet pensioenregte gehad het of wat na daardie datum sodanige regte mag verkry het terwyl hy op aktiewe diens was;
- (b) aan elke amptenaar en bediende (soos omskryf deur artikel *twee* van die „Spoorweg en Havendienst Wet, 1912” (Wet No. 28 van 1912)), wat op die eerste dag van April 1919 kragtens ’n pensioenwet pensioenregte gehad het of wat na daardie datum sodanige regte mag verkry het terwyl hy op aktiewe diens was; en
- (c) aan elke onderwyser wat ten tyde van sy inskrywing vir militêre diens onder ’n provinsiale administrasie of ’n departement van onderwys werksaam was,

en, in elke geval, aan wie, terwyl hy so ’n lid, amptenaar, bediende of onderwyser was, verlof verleen is sodat hy vir militêre diens gedurende die oorlog kon inskryf in enige mag wat toe ’n Britse mag was en wat werklik aldus ingeskryf is, of wat terwyl op toegestane verlof, aldus ingeskryf is met die toestemming van die hoof van sy departement, of wat terwyl lid van die reserwe, weer vir militêre diens in die gereelde Britse magte opgeroep is.

(2) Na elke sodanige lid, amptenaar, bediende of onderwyser word in hierdie Hoofstuk verwys as ’n „diensvrywilliger” en na die diens waartoe hy in die burgerlike lewe behoort as die „Regeringsdiens”.

Toekennings aan diensvrywilligers.

26. (1) Ondanks andersluidende bepalings in enige pensioenwet, is die bepalings van Hoofstuk II van toepassing op ’n diensvrywilliger.

(2) Indien ’n diensvrywilliger die Regeringsdiens moet verlaat weens omstandighede wat hom op ’n toekenning kragtens sub-artikel (1) geregtig maak, ontvang hy by uitdienststreding daarbenewens die toekenning wat kragtens ’n pensioenwet aan hom betaal sou gewees het in die geval van sy uitdienststreding uit die Regeringsdiens weens slegte gesondheid veroorsaak sonder sy eie toedoen by die vervulling van sy ampspligte.

Toekennings aan afhanklikes van diensvrywilligers.

27. (1) Die skadeloosstellingtoekennings wat kragtens Hoofstuk III gemaak kan word ten opsigte van oorlede vrywilligers is insgelyks van toepassing ten opsigte van diensvrywilligers wat onder dieselfde omstandighede oorlede is: Met dien verstande dat enigiemand wat geregtig is op ’n toekenning kragtens daardie Hoofstuk ten opsigte van ’n oorlede diensvrywilliger, in die plek daarvan, as dit tot die voordeel van so iemand is, die skadeloosstellingtoekenning mag ontvang wat kragtens ’n pensioenwet betaal sou gewees het as die diensvrywilliger gedood is of gesterf het aan beserings of siekte opgedoen by die uitvoering of as ’n direkte gevolg van die vervulling van sy diens.

(2) Die persoon wat ’n toekenning kragtens Hoofstuk III ontvang ten opsigte van ’n diensvrywilliger is daarbenewens geregtig op betaling van ’n bedrag gelyk aan tweemaal die bydraes wat die diensvrywilliger kragtens enige pensioenwet inbetaal het, maar sonder rente, tesame met ’n bedrag gelyk aan enige agterstallige bydraes wat uitstaande is ten opsigte van ’n tydperk van vorige diens wat deur die bevoegde gesag vir pensioendoeleindes erken is: Met dien verstande dat as die diensvrywilliger ’n toekenning kragtens sub-artikel (2) van artikel *ses-en-twintig* ontvang het, die betaling wat kragtens hierdie sub-artikel gedoen moet word, verminder moet word met die bedrag wat aan die diensvrywilliger betaal is tot die datum van sy dood.

(3) In die mate waarin sodanige agterstallige bydraes nie in die betrokke pensioenfonds inbetaal is nie, is hulle verhaalbaar op die Gekonsolideerde Inkomstefonds of die Spoorweg- en Hawefonds, na gelang van die geval.

(4) By die toepassing van sub-artikel (2) word die bydraes wat deur ’n diensvrywilliger aan die Kaapse Weduwees-pensioenfonds betaal is, uitgesluit wanneer ’n toekenning uit daardie fonds aan die weduwee betaal word maar ander afhanklikes is geregtig op die bedrag wat deur die bydraer in daardie fonds inbetaal is tesame met ’n gelyke bedrag uit die Gekonsolideerde Inkomstefonds.

but does not include section *one hundred and eighteen* of the South Africa Defence Act, 1912 (Act No. 13 of 1912), or any amendment thereof, or any provision enacted in substitution thereof.

25. (1) The benefits provided by this Chapter are conferred— Application of this Chapter.

- (a) on every member of the public service (as defined by sub-section (1) of section *one* of the Public Service and Pensions Act, 1912 (Act No. 29 of 1912)), who on the first day of April, 1919, had pension rights under a pension statute or who may have acquired such rights after that date while on military service;
- (b) on every officer and employee (as defined by section *two* of the Railways and Harbours Service Act, 1912 (Act No. 28 of 1912)), who on the first day of April, 1919, had pension rights under a pension statute or who may have acquired such rights after that date while on military service; and
- (c) on every teacher who at the time of his enrolment for military service was serving under any provincial administration or any department of education,

and in each case who, while such a member, officer, employee or teacher, was granted leave of absence in order that he might become enrolled for military service during the war in any force which then was a British force and was actually so enrolled, or, being upon authorized leave of absence, did become so enrolled with the approval of the head of his department, or being on the reserve, was recalled to the colours of the British regular forces for military service.

(2) Every such member, officer, employee or teacher is in this Chapter referred to as a "service volunteer" and the service to which in civil life he belongs as "the Government Service".

26. (1) Anything to the contrary in any pension statute notwithstanding the provisions of Chapter II shall be applicable Awards to service volunteers. to a service volunteer.

(2) If a service volunteer is required to retire from the Government Service on account of circumstances which entitle him to an award under sub-section (1) he shall upon retirement receive in addition such an award as under a pension statute would have been paid to him in the event of his retiring from the Government Service owing to ill-health occasioned without his own default in the discharge of his official duties.

27. (1) The compensation awards which may be made under Chapter III in respect of deceased volunteers shall apply equally in respect of service volunteers who died under the same circumstances: Provided that any person entitled to an award under that Chapter in respect of a deceased service volunteer may receive in lieu thereof, if it is to such person's benefit, such a compensation award as would have been paid under a pension statute if the service volunteer had been killed or died from injury received or disease contracted in the execution of or as a direct result of performing his duty. Awards to dependants of service volunteers.

(2) The person who receives an award under Chapter III in respect of a service volunteer shall be entitled, in addition, to the payment of a sum equal to twice the amount of the service volunteer's contributions made under any pension statute but without interest, together with an amount equivalent to any arrear contributions outstanding in respect of a period of past service admitted by the proper authority for pension purposes: Provided that if the service volunteer has been in receipt of an award under sub-section (2) of section *twenty-six*, the payment to be made under this sub-section shall be reduced by the amount paid to the service volunteer up to the date of his death.

(3) To the extent to which such arrear contributions have not been paid into the appropriate pension fund, they shall be recoverable from the Consolidated Revenue Fund or the Railways and Harbours Fund, as the case may be.

(4) For the purpose of sub-section (2) the contributions paid by a service volunteer to the Cape Widows' Pension Fund shall be excluded where an award from that fund is made to the widow but other dependants shall be entitled to the amount paid into that Fund by the contributor, together with an equivalent amount from the Consolidated Revenue Fund.

(5) Ingeval daar niemand is wat geregtig is om 'n skadeloosstellingtoekenning ten opsigte van 'n oorlede diensvrywilliger te ontvang nie, kan sy eie bydraes kragtens 'n pensioenwet, op aansoek, betaal word aan die persoon wat wettiglik sy boedel administreer.

Invordering van bydraes in gevalle van verlof sonder volle betaling.

28. (1) Indien aan 'n diensvrywilliger aan wie die in artikel vyf-en-twintig bedoelde verlof verleen is, daardie verlof met verminderde salaris of sonder salaris verleen is, kan, ondanks andersluidende bepalings in enige pensioenwet, pensioenbydraes kragtens enige pensioenwet ten opsigte van sy volle pensioendraende besoldiging ingevorder word en daar word dan toegelaat dat die tydperk van afwesigheid met sodanige verlof as 'n tydperk van pensioendraende diens gereken word.

(2) Sodanige tydperk word insgelyks toegelaat om gereken te word ten opsigte van diensvrywilligers wat kragtens die pensioenwet wat op hulle van toepassing is, nie verplig was om by te dra nie.

Voorbehoud ten aansien van pensioene uit die Kaapse Weduwees-pensioenfonds.

29. (1) Niks in hierdie Hoofstuk vervat, word vertolk as sou dit die betaling aan 'n weduwee van die pensioen wat aan haar uit die Kaapse Weduwees-pensioenfonds betaalbaar is, belet nie.

(2) Enige sodanige pensioen word aan haar betaal ongeag enige toekenning uit enige ander bron aan haar gemaak.

Oordrag van bydraes van 'n fonds na inkomste.

30. Wanneer 'n toekenning aan 'n diensvrywilliger gemaak word kragtens sub-artikel (2) van artikel ses-en-twintig of ten opsigte van 'n diensvrywilliger kragtens die voorbehoudsbepaling by sub-artikel (1) van artikel sewe-en-twintig, word twee maal die diensvrywilliger se bydraes kragtens enige pensioenwet aan 'n superannuasie-, pensioen- of voorsorgfonds uit daardie fonds aan die Gekonsolideerde Inkomstefonds oorbetaal.

Uitleg van Wet No. 43 van 1917.

31. Die woorde „die ingelijfd werd in een van de troepe-machten welke in de Unie aangeworven werden voor aktieve dienst met Zijn Majesteits strijdmachten” in artikel vier van die „Oorlog Biezondere Pensioenen Wet 1917” (Wet No. 43 van 1917), word geag nooit daarin vervat te gewees het nie.

HOOFSTUK V.

SKADELOOSSTELLING TEN OPSIGTE VAN MILITÊRE DIENS IN VORIGE SUID-AFRIKAANSE OORLOË.

Toepassing van Wet op militêre diens in vorige Suid-Afrikaanse oorloë.

32. (1) Die bepalings van hierdie Wet is, vir sover hulle toegepas kan word, *mutatis mutandis* van toepassing ten einde dit moontlik te maak om skadeloosstelling aan persone te betaal ten opsigte van ongeskiktheid opgedoen gedurende en as gevolg van militêre diens—

(a) by enigeen van die twee oorlogvoerende magte gedurende die Suid-Afrikaanse oorlog, 1899–1902; of

(b) by enige blanke mag gedurende enige vorige oorlog in Suid-Afrika,

en ten einde dit moontlik te maak om skadeloosstelling te betaal aan die weduwees, kinders, ouers en afhanklikes van persone wat gedood is of oorlede is gedurende en as gevolg van sodanige diens: Met dien verstande dat waar 'n pensioen, op of voor die derde dag van Julie 1919, betaal is of was aan enige persoon ten opsigte van sodanige diens, die bedrag wat kragtens enigeen van bedoelde bepalings toegeken moet word die verskil is tussen sodanige pensioen en die pensioen betaalbaar kragtens hierdie Wet.

(2) By die toepassing van bedoelde bepalings word die uitdrukkings „militêre diens”, „die oorlog” en enige ander uitdrukking in artikels een en twee omskryf, so aangepas en uitgelê dat uitvoering gegee kan word aan sub-artikel (1).

(3) Geen voordeel kragtens hierdie artikel word toegeken nie tensy aansoek om die ooreenstemmende voordeel kragtens artikel vyf-en-veertig van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919” (Wet No. 42 van 1919), gedoen was binne twee jaar na die derde dag van Julie 1919, en ook nie tensy die persoon deur wie of ten opsigte van wie die aansoek gedoen was ten tyde van sy voormelde militêre diens 'n Britse onderdaan of 'n onderdaan van die Zuid-Afrikaanse Republiek of van die Oranje-Vrystaat was en in Suid-Afrika gedomisileer was en die bevooroordeelde ten tyde van die aansoek daarin gedomisileer was.

Toekennings aan weduwees wat hertrou het.

33. (1) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie Wet, word iemand wat op 'n weduweespensioen kragtens hierdie Hoofstuk aanspraak maak, nie weens 'n latere huwelik belet nie om die pensioen te ontvang soos in artikel sestiën bepaal, mits sy op die eerste dag van April 1919 weer 'n weduwee was en in geldelike nood verkeer het.

(5) In the event of there being no person entitled to receive a compensation award in respect of a deceased service volunteer, payment of his own contributions under any pension statute may, on application, be made to the person lawfully administering his estate.

28. (1) Anything to the contrary notwithstanding in any pension statute contained, if a service volunteer who was granted the leave of absence mentioned in section *twenty-five*, was granted that leave with reduced pay or without pay, superannuation contributions under any pension statute may be levied in respect of his full pensionable emoluments and the period of absence on such leave shall thereupon be allowed to count as a period of pensionable employment.

Levy of contributions in cases of leave without full pay.

(2) Such period shall similarly be allowed to count in respect of service volunteers who, under the pension statute applicable to them, were not required to contribute.

29. (1) Nothing in this Chapter contained shall be construed as preventing the payment to a widow of the pension payable to her from the Cape Widows' Pension Fund.

Saving as to pensions from Cape Widows' Pensions Fund.

(2) Any such pension shall be paid to her irrespective of any award made to her from any other source.

30. When an award is made to a service volunteer under sub-section (2) of section *twenty-six* or in respect of a service volunteer under the proviso to sub-section (1) of section *twenty-seven*, twice the service volunteer's contributions under any pension statute to any superannuation, pension or provident fund shall be paid over from that fund to the Consolidated Revenue Fund.

Transfer of contributions from a fund to revenue.

31. In section *four* of the War Special Pensions Act, 1917 (Act No. 43 of 1917), the words "who was enrolled in one of the contingents raised in the Union for active service with His Majesty's forces" shall be deemed never to have been inserted therein.

Interpretation of Act No. 43 of 1917.

CHAPTER V.

COMPENSATION IN RESPECT OF MILITARY SERVICE IN PREVIOUS SOUTH AFRICAN WARS.

32. (1) The provisions of this Act shall in so far as applicable apply *mutatis mutandis* for the purpose of enabling compensation to be paid to persons in respect of disablement while upon and in consequence of military service—

Application of Act to military service in previous South African wars.

(a) with either belligerent forces during the South African War, 1899–1902; or

(b) with any European force during any previous war in South Africa,

and for the purpose of enabling compensation to be paid to the widows, children, parents and dependants of persons who were killed or died while upon such service and in consequence thereof: Provided that where, on or before the third day of July, 1919, a pension was being or had been paid to any person in respect of such service the amount to be awarded under any of the said provisions shall be the difference between such pension and the pension payable under this Act.

(2) In the application of the said provisions the expressions "military service", "the war" and any other expression defined in sections *one* and *two* shall be adapted and construed to give effect to sub-section (1).

(3) No benefit under this section shall be awarded unless application for the corresponding benefit under section *forty-five* of the War Special Pensions Act, 1919 (Act No. 42 of 1919), was made within two years after the third day of July, 1919, nor unless the person by or in respect of whom the application was made, was at the time of his military service aforesaid a British subject or a subject of the South African Republic or of the Orange Free State, and was domiciled in South Africa and the beneficiary was at the time of the application domiciled therein.

33. (1) Anything to the contrary in this Act notwithstanding, a person claiming a widow's pension under this Chapter shall not be debarred from receiving the pension as provided in section *sixteen* by reason of a subsequent marriage, provided that on the first day of April, 1919, she was again a widow and in pecuniary need.

Awards to re-married widows.

(2) Indien die eggenoot by die latere huwelik op die eerste dag van April 1919 nog geleef het, kan aan die aanspraakmaakster 'n gratifikasie betaal word wat gelyk is aan die pensioen vir een jaar volgens die skaal wat sou gegeld het as 'n toekenning kragtens artikel *sestien* gemaak kon gewees het, mits sy in geldelike nood verkeer.

HOOFSTUK VI.

DIVERSE EN ALGEMENE BEPALINGS.

Toekennings waar dood plaasgevind het of ongeskiktheid opgedoen is na ontslag.

34. Waar 'n vrywilliger gedurende die oorlog en terwyl hy, na beëindiging van sy diens, na die Republiek teruggekeer het, gedood is of gesterf het of 'n ongeskiktheid opgedoen het as gevolg van 'n daad van die vyand, word sy dood of ongeskiktheid geag toe te skryf te wees aan militêre diens, en die bepalings van hierdie Wet is van toepassing presies asof sy diens nie beëindig was nie.

Militêre pensioenrade beslis oor aansprake en teen sodanige beslissings kan na die militêre pensioene-appèltribunaal en mediese appèlraad geappelleer word.

35. Die bepalings van artikels *twee-en-dertig*, *drie-en-dertig*, *vier-en-dertig* en sub-artikel (4) van artikel *sewe-en-dertig* van die Oorlogspensioenwet, 1942 (Wet No. 44 van 1942), is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van alle eise ten opsigte van toekennings kragtens hierdie Wet.

Toepassing van artikel 39 van Wet 44 van 1942.

36. Die bepalings van artikel *nege-en-dertig* van die Oorlogspensioenwet, 1942 (Wet No. 44 van 1942), is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van enige voordeel wat aan of ten behoewe van enige persoon betaalbaar is kragtens hierdie Wet.

Straf vir handel dryf in betalingsorders vir pensioene.

37. Enige persoon wat betalingsorders wat uitgereik is om pensioentrekkers in staat te stel om betaling van hulle pensioene of toelaes te verkry, koop of verdiskonteer of sodanige betalingsorders hou as sekerheid vir lenings, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd rand, of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande of met beide sodanige boete en sodanige gevangenisstraf.

Hervasstelling van sekere voordele.

38. (1) Enige pensioen of toelae wat ingevolge artikel *twee-en-twintig* van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919” (Wet No. 42 van 1919) (of ingevolge sub-artikel (6)ter van artikel *vyf-en-dertig* van die Oorlogspensioenwet, 1942 (Wet No. 44 van 1942), soos ingevoeg deur artikel *vyf-en-dertig* van die Wet tot Wysiging van die Pensioenwette, 1944 (Wet No. 48 van 1944), en op die grondslag van artikel *twee-en-twintig* van bedoelde „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919”) toegeken was aan die weduwee of ten opsigte van die kinders van 'n vrywilliger wat voor die eerste dag van April 1942 gesterf het, word herbereken (indien so 'n herberekening tot voordeel van die bevoordeelde strek) op die grondslag van die pensioen en toelaes wat aan die vrywilliger betaalbaar sou gewees het indien hy op bedoelde datum gelewe het.

(2) Geen gratifikasie wat kragtens die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919”, of die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet Wyzigingswet, 1920” (Wet No. 41 van 1920), betaalbaar of van krag was van 'n datum voor die datum van inwerking-treding van die Wysigingswet op Spesiale Oorlogspensioene, 1961 (Wet No. 54 van 1961), word deur enige bepaling van hierdie Wet geraak nie.

Persone wat by geallieerde magte gedien het terwyl hulle Unie-staatsburgers was.

39. Indien iemand, terwyl hy 'n Unie-staatsburger was, ongeskiktheid opgedoen het of gedood is as gevolg van diens by die militêre, vloot- of lugmagte van enige land wat in die oorlog met die Unie-regering geallieerd was, en 'n pensioen of toelae wat minder is as die pensioen of toelae wat ingevolge hierdie Wet toegeken kon gewees het as sodanige persoon 'n vrywilliger was, deur die geallieerde regering ten opsigte van sodanige ongeskiktheid of dood toegeken is, dan kan sodanige pensioen of toelae aangevul word om die tekort te dek: Met dien verstande—

(i) dat bedoelde persoon op die datum waarop die oorlog 'n aanvang geneem het sy gewone verblyf in die Unie gehad het;

(ii) dat geen voordeel te eniger tyd kragtens hierdie artikel aan of ten opsigte van enigiemand wat nie sy gewone verblyf in die Republiek het, betaalbaar is nie.

(2) If the husband of the subsequent marriage was alive on the first day of April, 1919, the claimant may be paid a gratuity equal to one year's pension at the rate which would have been payable if an award could have been made under section *sixteen*, provided she is in pecuniary need.

CHAPTER VI.

MISCELLANEOUS AND GENERAL.

34. Where a volunteer while returning to the Republic subsequent to the termination of his service was killed or died or was disabled during the war in consequence of enemy action, his death or disablement shall be regarded as attributable to military service, and the provisions of this Act shall be applicable precisely as if his service had not been terminated.

Awards in case of death or disablement subsequent to discharge.

35. The provisions of sections *thirty-two*, *thirty-three*, *thirty-four* and sub-section (4) of section *thirty-seven* of the War Pensions Act, 1942 (Act No. 44 of 1942), shall *mutatis mutandis* apply in respect of all claims for awards under this Act.

Claims to be decided by military pensions boards and appeals against such decisions lie to military pensions appeal tribunal and medical appeal boards.

36. The provisions of section *thirty-nine* of the War Pensions Act, 1942 (Act No. 44 of 1942), shall *mutatis mutandis* apply in respect of any benefit payable to or on behalf of any person under this Act.

Application of section 39 of Act 44 of 1942.

37. Any person purchasing or discounting vouchers issued for the purpose of enabling pensioners to obtain payment of their pensions or allowances, or holding such vouchers as security for loans, shall be guilty of an offence, and be liable on conviction to a fine not exceeding one hundred rand, or to imprisonment for a period not exceeding six months or to both such fine and such imprisonment.

Penalty for trading in pension vouchers.

38. (1) Any pension or allowance awarded in terms of section *twenty-two* of the War Special Pensions Act, 1919 (Act No. 42 of 1919) (or in terms of sub-section (6) of section *thirty-five* of the War Pensions Act, 1942 (Act No. 44 of 1942), as inserted by section *thirty-five* of the Pension Laws Amendment Act, 1944 (Act No. 48 of 1944), and on the basis of section *twenty-two* of the said War Special Pensions Act, 1919), to the widow or in respect of the children of a volunteer who died prior to the first day of April, 1942, shall be re-assessed (if such re-assessment is to the advantage of the beneficiary) on the basis of the pension and allowances which would have been payable to the volunteer had he been alive on the said date.

Re-assessment of certain benefits.

(2) No gratuity which, under the War Special Pensions Act, 1919, or the War Special Pensions Act Amendment Act, 1920 (Act No. 41 of 1920), was due on or effective from a date prior to the date of commencement of the War Special Pensions Amendment Act, 1961 (Act No. 54 of 1961), shall be affected by any provision of this Act.

39. If any person, while a Union national, suffered disablement or death as a result of service with the military, naval or air forces of any nation allied to the Government of the Union in the war, and pension or allowance has been awarded by the allied government in respect of such disablement or death, which is less than the pension or allowance which could have been awarded in terms of this Act, if such person had been a volunteer, then such pension or allowance may be supplemented so as to make good the deficiency: Provided—

Persons who served with allied forces while Union nationals.

(i) that the said person was normally resident in the Union at the date of commencement of the war;

(ii) that no benefit shall at any time be payable under this section to or in respect of any person who is not normally resident in the Republic.

Toekennings kan nie oorgemaak word nie en is nie vir eksekusie vatbaar nie.

40. (1) Geen toekenning betaalbaar kragtens hierdie Wet of enige wet wat daardeur of deur die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919” (Wet No. 42 van 1919), herroep is, kan oorgemaak, oorgedra of verhipotekeer word nie, en dit is ook nie vatbaar vir beslaglegging of enige vorm van eksekusie ingevolge ’n vonnis of order van ’n geregshof nie en gaan ook nie oor ingevolge enige order gemaak vir die sekwestrasie van die boedel of die boedelafstand van die bevoordeelde nie.

(2) Ondanks enigiets in sub-artikel (1) of in enige ander wet vervat, kan enige foutiewe betaling wat aan ’n persoon of sy vrou gedoen is ten opsigte van ’n pensioen betaalbaar uit die Gekonsolideerde Inkomstefonds ingevolge ’n ander wet, verhaal word op enige voordeel wat aan sodanige persoon of sy vrou kragtens hierdie Wet betaalbaar is, en enige foutiewe betaling wat aan ’n persoon of sy vrou kragtens hierdie Wet gedoen is, kan op enige pensioen aan sodanige persoon of sy vrou betaalbaar uit die Gekonsolideerde Inkomstefonds ingevolge ’n ander wet, verhaal word.

In rekening bring van toekennings.

41. Alle toekennings kragtens hierdie Wet word in rekening gebring teen en betaal uit die Gekonsolideerde Inkomstefonds.

Intrekking of vermindering van voordele weens wangedrag.

42. (1) Die Minister kan gelas dat geen pensioen, gratifikasie of toelae kragtens hierdie Wet toegeken mag word aan iemand wat, na die mening van die Minister, weens wangedrag nie die betrokke voordeel verdien nie, en as iemand aan wie ’n pensioen, gratifikasie of toelae kragtens hierdie Wet toegeken is hom, na die mening van die Minister, aan sodanige wangedrag skuldig gemaak het dat hy nie meer die betrokke voordeel verdien nie, kan die Minister die toekenning intrek of verdere betalings daarkragtens verminder of opskort.

(2) Die Minister kan gelas dat enige pensioen, gratifikasie of toelae wat kragtens hierdie Wet aan enige persoon toegeken is of toegeken staan te word, tot voordeel van daardie persoon geadministreer en bestee moet word op die wyse wat die Minister gelas.

(3) Die Minister kan te eniger tyd enige lasgewing of handeling wat hy kragtens hierdie artikel uitgereik of verrig het geheel en al of ten dele te niet doen of wysig en as hy die intrekking van ’n toekenning van ’n voordeel kragtens hierdie Wet te niet doen, herleef die toekenning vir sover die intrekking te niet gedoen is vanaf die datum van bedoelde tenietdoening.

Voordele kragtens ander wette ten opsigte van dieselfde feit.

43. Behoudens die bepalinge van Hoofstuk IV van hierdie Wet en artikel vyftien van die Oorlogspensioenwet, 1942 (Wet No. 44 van 1942), word ’n voordeel of skadeloosstelling kragtens hierdie Wet betaal of betaalbaar, verminder in die mate of met die bedrag wat die Minister bepaal ten opsigte van ’n voordeel of skadeloosstelling kragtens ’n ander wet of kragtens die gemene reg (hetsy in die Republiek of in die buiteland) ten opsigte van dieselfde feit betaal of betaalbaar.

Aangeleenthede waarvoor Minister beslis.

44. Alle aangeleenthede wat ontstaan uit enige bepalinge van hierdie Wet of in verband met ’n toekenning, word aan die Minister voorgelê, wie se beslissing oor sodanige aangeleenthede afdoende is.

Delegasie van Minister se bevoegdhede.

45. Die Minister kan, behoudens die voorwaardes wat hy bepaal, enige persoon magtig om enige van die bevoegdhede deur of kragtens hierdie Wet aan hom verleen, namens hom uit te oefen.

Regulasies.

46. Die Staatspresident kan regulasies wat nie met hierdie Wet onbestaanbaar is nie uitvaardig om die oogmerke en doelstellings daarvan doeltreffend te kan uitvoer.

Voorbehoud wat betref ander wette.

47. Niks in hierdie Wet vervat, word uitgelê as sou dit enige persoon ’n pensioen of voordeel wat toegeken is kragtens ’n wet wat daardeur of deur die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919” (Wet No. 42 van 1919), herroep is, of kragtens enige ander wet, ontnem nie of as sou dit enige sodanige pensioen of voordeel verminder nie; en niks in enige ander wet of regulasie kragtens ’n wet wat in stryd of onbestaanbaar is met enige bepaling van hierdie Wet, word geag daardie bepaling te wysig nie.

Beperking van skadeloosstelling ten opsigte van ongeskiktheid.

48. Ondanks enigiets in hierdie Wet vervat, mag geen voordele daarkragtens toegeken word nie ten opsigte van ongeskiktheid wat toe te skryf is aan of vererger is deur militêre diens verrig—

(a) gedurende die rebellie in 1914; of

(b) gedurende die Duits Suidwes-Afrika-veldtog; of

40. (1) No award payable under this Act or any law repealed thereby or by the War Special Pensions Act, 1919 (Act No. 42 of 1919), shall be capable of being assigned, transferred or hypothecated, nor shall it be attached or subjected to any form of execution under a judgment or order of a court of law, nor shall it pass under any order made for the sequestration or assignment of the estate of the beneficiary.

Awards not assignable or executable.

(2) Notwithstanding anything contained in sub-section (1) or in any other law, any erroneous payment made to a person or his wife in respect of a pension payable from the Consolidated Revenue Fund in terms of any other law may be recovered from any benefit payable to such person or his wife under this Act, and any erroneous payment made to any person or his wife under this Act may be recovered from any pension payable to such person or his wife from the Consolidated Revenue Fund in terms of any other law.

41. All awards under this Act shall be charged against and paid out of the Consolidated Revenue Fund.

Charge of awards.

42. (1) The Minister may direct that no pension, gratuity or allowance shall be awarded under this Act to a person who, in the opinion of the Minister, does not deserve the benefit in question because of misconduct, and if a person to whom a pension, gratuity or allowance has been awarded under this Act has, in the opinion of the Minister, so misconducted himself that he no longer deserves the benefit in question, the Minister may cancel the award or reduce or suspend further payments thereunder.

Cancellation or reduction of benefits because of misconduct.

(2) The Minister may direct that any pension, gratuity or allowance awarded or to be awarded to any person under this Act shall be administered and expended for that person's benefit in such a manner as the Minister may direct.

(3) The Minister may at any time annul wholly or in part or vary any direction or action which he may have given or taken under this section, and if he annuls the cancellation of an award of any benefit under this Act, the award shall revive to the extent of the annulment as from the date of the said annulment.

43. Subject to the provisions of Chapter IV of this Act and section fifteen of the War Pensions Act, 1942 (Act No. 44 of 1942), any benefit or compensation paid or payable under this Act shall be abated to such extent or by such amount as the Minister may determine in respect of any benefit or compensation paid or payable (whether in the Republic or abroad) under any other law or under the common law in respect of the same fact.

Benefits under other laws in respect of the same fact.

44. All questions arising out of any provisions of this Act or in connection with any award shall be submitted to the Minister, whose decision upon all such questions shall be final.

Questions to be decided by Minister.

45. The Minister may, subject to such conditions as he may determine, authorize any person to exercise on his behalf any of the powers conferred upon him by or under this Act.

Delegation of Minister's powers.

46. The State President may make regulations, not inconsistent with this Act, for the effective carrying out of the objects and purposes thereof.

Regulations.

47. Nothing in this Act contained shall be construed as depriving any person of a pension or benefit awarded under any law repealed thereby or by the War Special Pensions Act, 1919 (Act No. 42 of 1919), or under any other law or as reducing any such pension or benefit; and nothing in any other statute or statutory regulation in conflict or inconsistent with any provision of this Act, shall be deemed to modify that provision.

Saving as to other laws.

48. Notwithstanding anything contained in this Act, no benefits thereunder shall be awarded in respect of disablement due to or aggravated by military service performed—

Limitation of compensation in respect of disablement.

(a) during the rebellion in 1914; or

(b) during the German South-West Africa Campaign; or

- (c) in die besette gebiede na beëindiging van vyandelikhede daarin; of
 (d) by een van die Imperiale Diens-kontingente in die Unie op die been gebring vir diens gedurende die oorlog,

tensy aansoek om die ooreenstemmende voordeel kragtens die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919” (Wet No. 42 van 1919), gedoen is op of voor die een-en-dertigste dag van Maart 1932: Met dien verstande dat iemand aan wie voor die eerste dag van April 1932 kragtens genoemde „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919”, skadeloosstelling toegeken is of wat daarom aansoek gedoen het, en wat, om watter rede ook al, op die een-en-dertigste dag van Maart 1932 geen voordeel ontvang het nie, nie belet word om ’n eis ten opsigte van skadeloosstelling in te dien nie as hy aan ’n ongeskiktheid ly wat uit dieselfde toestand voortspruit as dié waarvoor daar voorheen skadeloosstelling aan hom toegeken is of waarvoor hy aansoek om skadeloosstelling gedoen het.

Herroeping van Wette.

49. (1) Behoudens die bepalings van sub-artikel (2), word die in die Sesde Bylae vermelde wette hierby herroep vir sover in die derde kolom daarvan aangedui word.

(2) Enige regulasie, vasstelling, bepaling, toekenning, beslissing of lasgewing uitgevaardig, gemaak, gegee of uitgereik en enige ander stappe of enigiets anders gedoen kragtens ’n bepaling van ’n by sub-artikel (1) herroepe wet, word geag kragtens die ooreenstemmende bepaling van hierdie Wet uitgevaardig, gemaak, gegee, uitgereik of gedoen te gewees het.

Kort titel.

50. Hierdie Wet heet die Wet op Spesiale Oorlogspensioene, 1962.

Eerste Bylae.

SKALE VAN ONGESKIKTHEIDSVASSTELLINGS TEN OPSIGTE VAN BEPAALDE ONGESKIKTHEDE.

Item No.	Bepaalde besering of ongeskiktheid.	Mate van Ongeskiktheid (Persentasie).	
	BOONSTE LEDEMATE.		
	<i>Opmerkings:</i>		
	(a) Stompmetings moet soos volg geneem word:—		
	(i) <i>Bo-arm:</i> Met stomp in ’n hangende posisie langs die sy, meet in ’n reguit lyn van die punt van die akromion tot aan die end van die been wat onder die vel of littekenweefsel voelbaar is.		
	(ii) <i>Voorarm:</i> Met stomp gebuig tot ’n reghoek, meet in ’n reguit lyn van die punt van die olekranon tot aan die end van die been wat onder die vel of littekenweefsel voelbaar is.		
	(b) In die geval van vrywilligers wat gesertifiseer is links te wees, moet die vasstellings hieronder aangetoon vir regter- en linkerarms, onderskeidelik, omgeruil word.		
1.	Verlies van albei hande of van al die vingers en albei duime	100	
		Regter-arm.	Linker-arm.
2.	Afsetting van arm by skouergewrig ..	90	80
3.	Afsetting van arm met stomp van minder as 8 duim van die punt van die akromion ..	80	70
4.	Afsetting van arm op enige plek tussen 8 duim van die punt van die akromion en ’n plek minder as 4½ duim weg van die punt van die olekranon	70	60
5.	Afsetting van arm op ’n plek 4½ duim of meer weg van die punt van die olekranon, of verlies van al die vingers en duim van een hand	60	50
6.	Verlies van al die litte van die duim of van vier vingers van een hand	40	30
7.	Verlies van al die litte van drie vingers ..	30	20
8.	Verlies van al die litte van twee vingers ..	20	20

(c) in the occupied territories subsequent to the cessation of hostilities therein; or

(d) with one of the Imperial Service contingents raised in the Union for service during the war,

unless application for the corresponding benefit under the War Special Pensions Act, 1919 (Act No. 42 of 1919), was made on or before the thirty-first day of March, 1932: Provided that any person who was granted or had applied for compensation under the said War Special Pensions Act, 1919, prior to the first day of April, 1932, and who, for any reason, was not in receipt of any benefit at the thirty-first day of March, 1932, shall not be debarred from submitting a claim for compensation if he is suffering from a disability which arises from the same condition for which he had previously been granted compensation or had submitted an application.

49. (1) Subject to the provisions of sub-section (2), the laws specified in the Sixth Schedule are hereby repealed to the extent indicated in the third column thereof.

(2) Any regulation, assessment, determination, award, grant, decision or direction made or given and any other action taken or anything else done under any provision of a law repealed by sub-section (1) shall be deemed to have been made, given, taken or done under the corresponding provision of this Act.

50. This Act shall be called the War Special Pensions Act, Short title. 1962.

First Schedule.

SCALES OF DISABLEMENT ASSESSMENTS IN RESPECT OF SPECIFIC DISABILITIES.

Item No.	Specific Injury or Disability.	Percentage of Disablement.	
	UPPER LIMBS.		
	Notes:		
	(a) Stump measurements shall be taken as follows:—		
	(i) <i>Upper arm</i> : With stump hanging down by the side, measure in a straight line from tip of acromion to the end of the bone which is palpable beneath the skin or scar tissue.		
	(ii) <i>Forearm</i> : With stump flexed to a right angle, measure in a straight line from tip of olecranon to the end of the bone which is palpable beneath the skin or scar tissue.		
	(b) In the case of volunteers who are certified to be left-handed the assessment shown below for right and left arms, respectively, shall be transposed.		
1.	Loss of both hands or of all fingers and both thumbs	100	
		Right arm	Left arm
2.	Amputation of arm at shoulder joint ..	90	80
3.	Amputation of arm with stump less than 8 inches from tip of acromion	80	70
4.	Amputation of arm anywhere between a point 8 inches from tip of acromion and a point less than 4½ inches distal to tip of olecranon	70	60
5.	Amputation of arm at point 4½ inches or more distal to tip of olecranon, or loss of all fingers and thumb of one hand ..	60	50
6.	Loss of all phalanges of thumb or four fingers of one hand	40	30
7.	Loss of all phalanges of three fingers ..	30	20
8.	Loss of all phalanges of two fingers ..	20	20

Item No.	Bepaalde besering of ongeskiktheid.	Mate van Ongeskiktheid (Persentasie).
ONDERSTE LEDEMATE.		
<i>Opmerkings:</i>		
(a) Stompmetings moet soos volg geneem word:—		
(i) <i>Bo die knie:</i> Meet in 'n reguit lyn oor die buitekant van die stomp van die punt van die groot trokanter tot aan die end van die been wat onder die vel of littekenweefsel voelbaar is.		
(ii) <i>Onder die knie:</i> Meet met die knie gebuig, in 'n reguit lyn van die voorkant van boonste gewrigsoppervlak van die tibia oor die binnekant van die stomp tot aan die end van die tibia (nie die fibula nie) wat onder die vel of littekenweefsel voelbaar is.		
(b) Ten einde die middelpunt van die dy in eensydige dyafsettings te bepaal moet die lengte van die gesonde femur as maatstaf gebruik word.		
9.	Verlies van albei voete	100
10.	Afsetting by heup of onder die heup met 'n stomp van nie langer as 5 duim nie, gemeet van die punt van die groot trokanter	80
11.	Afsetting onder die heup met 'n stomp langer as 5 duim, gemeet van die punt van die groot trokanter, maar nie onder die middelpunt van die dy nie	70
12.	Afsetting op enige plek tussen die middelpunt van die dy en 4 duim onder die knie	60
13.	Afsetting van been met 'n stomp van meer as 4 duim onder die knie	50
14.	Gewysigde Syme-afsetting	40
15.	Verlies van al die tone van albei voete proksimaal aan die proksimale tussenlit	30
16.	Verlies van al die tone van een voet proksimaal aan die proksimale tussenlit of verlies van al die tone van albei voete weg van die proksimale tussenlit	20
GESIGSGEBREK.		
17.	Algehele verlies van gesig	100
18.	Verlies van een oog	50
19.	Algehele verlies van gesig van een oog	40
<i>Let Wel.</i> —In gevalle van gedeeltelike verlies van gesig word die gesigskerpheid vasgestel na verbetering met 'n bril.		
GEHOORGEBREK.		
20.	Algehele doofheid	100
21.	Algehele doofheid in een oor	20
GELAATSVERMINKING.		
22.	Uiters ernstige gelaatsverminking wat dit vir die vrywilliger onmoontlik maak om met die publiek om te gaan	100
23.	Ernstige gelaatsverminking wat diens in aanraking met die publiek onmoontlik maak	80
ANDER ONGESKIKTHEDE.		
24.	Wonde, beserings of siektes ten gevolge waarvan die vrywilliger blywend bedlënd of algeheel ongeskik is	100
25.	Algehele spraakverlies	80
26.	Verlies van albei teelballe	70
27.	Verlies van 'n nier	30
28.	Verlies van een teelbal	20
KOMBINASIE VAN SEKERE ONGESKIKTHEDE.		
29.	Verlies van enige twee ledemate	100
30.	Verlies van 'n arm en 'n oog	100
31.	Verlies van 'n been en 'n oog	100
32.	Verlies van 'n hand en 'n voet	100

Opmerkings:

- (a) Die vasstelling van die mate van ongeskiktheid ten opsigte van ongeskikthede nie in hierdie Bylae vermeld nie word alleenlik op die grondslag van liggaamlike of geestelike ongeskiktheid vasgestel en in vergelyking met 'n normale gesonde persoon van dieselfde ouderdom en geslag, sonder inagneming van die verlies van vermoë om te verdien in enige besondere beroep.
- (b) Geen kombinasie van ongeskikthede word geag 100 persent ongeskiktheid te oorskry nie.

Item No.	Specific Injury or Disability.	Percentage of Disablement.
LOWER LIMBS.		
<i>Notes:</i>		
(a) Stump measurements shall be taken as follows:—		
(i) <i>Above knee:</i> Measure from tip of great trochanter in a straight line over outer aspect of stump to end of bone which is palpable beneath the skin or scar tissue.		
(ii) <i>Below knee:</i> With knee flexed measure from anterior edge of upper articular surface of the tibia in a straight line over inner aspect of stump to the end of the tibia (not the fibula) which is palpable beneath the skin or scar tissue.		
(b) In order to determine middle thigh level in unilateral thigh amputations, the length of the sound femur shall be the criterion.		
9.	Loss of both feet	100
10.	Amputation at hip or below hip with stump not exceeding 5 inches measured from tip of great trochanter	80
11.	Amputation below hip with stump exceeding 5 inches measured from tip of great trochanter but not beyond middle thigh	70
12.	Amputation anywhere between middle thigh and 4 inches below knee	60
13.	Amputation of leg with stump exceeding 4 inches below knee	50
14.	Modified Syme amputation	40
15.	Loss of all toes of both feet proximal to the proximal interphalangeal joint	30
16.	Loss of all toes of one foot proximal to the proximal interphalangeal joint or loss of all toes of both feet distal to the proximal interphalangeal joint	20
DEFECTIVE VISION.		
17.	Total loss of sight	100
18.	Loss of one eye	50
19.	Total loss of vision in one eye	40
N.B.—In cases of partial loss of vision the visual acuity shall be determined after correction with glasses.		
DEFECTIVE HEARING.		
20.	Total deafness	100
21.	Total deafness in one ear	20
FACIAL DISFIGUREMENT.		
22.	Very severe facial disfigurement rendering the volunteer incapable of mixing with the public	100
23.	Severe facial disfigurement rendering employment in contact with the public impossible	80
OTHER DISABILITIES.		
24.	Wounds, injuries or diseases resulting in the volunteer being permanently bedridden or totally disabled	100
25.	Total loss of speech	80
26.	Loss of both testicles	70
27.	Loss of a kidney	30
28.	Loss of one testicle	20
COMBINATION OF CERTAIN DISABILITIES.		
29.	Loss of any two limbs	100
30.	Loss of an arm and an eye	100
31.	Loss of a leg and an eye	100
32.	Loss of a hand and a foot	100

Notes:

- (a) The assessment of the degree of disablement in respect of disabilities not specified in this Schedule shall be on the basis of physical or mental incapacitation only and shall be made by comparison with a normally healthy person of the same age and sex, without regard to loss of earning capacity in any particular occupation.
- (b) No combination of disabilities shall be deemed to exceed 100 per cent. disablement.

Tweede Bylae.

ONGESKIKTHEIDSPENSIOENE.

Persentasie van Ongeskiktheid.	Brigadier-generaal, of Veggeneraal, Generaal, Hoof-kommandant of Assistent-hoof-kommandant in die Republikeinse magte.	Kolonel.	Luitenant-kolonel, of Distriks-kommandant in die Republikeinse magte.	Majoor, of Assistent-kommandant of Laer-kommandant in die Republikeinse magte.	Range tot en met Kaptein, of Veldkornet in die Republikeinse magte (blanke manlike vrywilligers).	Verpleegsters (alle range).	Nie-blanke vrywilligers.
	per jaar. R	per jaar. R	per jaar. R	per jaar. R	per jaar. R	per jaar. R	per jaar. R
100	650	550	500	450	400	350	150
90	585	495	450	405	360	315	135
80	520	440	400	360	320	280	120
70	455	385	350	315	280	245	105
60	390	330	300	270	240	210	90
50	325	275	250	225	200	175	75
40	260	220	200	180	160	140	60
30	195	165	150	135	120	105	45
20	130	110	100	90	80	70	30

OPMERKINGS:

- (1) Aan 'n offisier bo die rang van Kaptein of Veldkornet wie se ongeskiktheid die totale verlies van die gesig van een oog is (sonder verwydering van die oog), word die toepaslike pensioen betaal wat op sy rang van toepassing is ten opsigte van ongeskiktheid vasgestel op vyftig persent.
- (2) Aan alle ander offisiere wat offisiërsrang beklee, 'n Veldkornet, Assistent-veldkornet of Adjudant en 'n hoofmatrone, wie se ongeskiktheid die totale verlies van die gesig van een oog is (sonder verwydering van die oog), word 'n pensioen van honderd vyf-en-sewentig rand per jaar betaal.

Second Schedule.

DISABLEMENT PENSIONS.

Percentage of Disablement.	Brigadier-General, or Fighting General, General, Hoofd Commandant or Assistant Hoofd Commandant in the Republican Forces.	Colonel.	Lieutenant-Colonel, or District Commandant in the Republican Forces.	Major, or Assistant-Commandant or Lager Commandant in the Republican Forces.	Ranks up to and including Captain, or Field-Cornet in the Republican Forces (male European volunteers).	Nurses (all ranks).	Non-European volunteers.
	per annum. R	per annum. R	per annum. R	per annum. R	per annum. R	per annum. R	per annum. R
100	650	550	500	450	400	350	150
90	585	495	450	405	360	315	135
80	520	440	400	360	320	280	120
70	455	385	350	315	280	245	105
60	390	330	300	270	240	210	90
50	325	275	250	225	200	175	75
40	260	220	200	180	160	140	60
30	195	165	150	135	120	105	45
20	130	110	100	90	80	70	30

NOTES:

- (1) An officer above the rank of Captain or Field-Cornet, whose disability is the total loss of vision of one eye (without the enucleation of the eye) shall be paid the appropriate pension applicable to his rank in respect of a disablement assessed at fifty per cent.
- (2) All other officers of commissioned rank, a Field-Cornet, Assistant Field-Cornet or Adjutant and a matron-in-chief, whose disability is the total loss of vision of one eye (without the enucleation of the eye) shall be paid a pension of one hundred and seventy-five rand per annum.

Derde Bylae.

TOELAE TEN AANSIEN VAN VROU EN TOELAES EN OPVOEDINGSTOEKENNINGS TEN OPSIGTE VAN DIE KINDERS VAN 'N VRYWILLIGER WAT AAN ONGESKIKTHEID LY.

Persentasie van Ongeskiktheid.	Blanke Vrywilligers.					Nie-blanke Vrywilligers.				
	Vrou se toelae.	Kindertoelae.			Opvoedings- toekenning.	Vrou se toelae.	Kindertoelae.			Opvoedings- toekenning.
		Elke kind onder 6 jaar.	Elke kind 6 jaar en ouer maar onder 13 jaar.	Elke kind van 13 jaar en ouer.			Elke kind onder 6 jaar.	Elke kind 6 jaar en ouer maar onder 13 jaar.	Elke kind van 13 jaar en ouer.	
	per jaar. R c	per jaar. R c	per jaar. R c	per jaar. R c	Hoogstens per jaar. R c	per jaar. R c	per jaar. R c	per jaar. R c	per jaar. R c	Hoogstens per jaar. R c
100	96.00	72.00	84.00	96.00	96.00	36.00	24.00	30.00	36.00	36.00
90	86.40	64.80	75.60	86.40	86.40	32.40	21.60	27.00	32.40	32.40
80	76.80	57.60	67.20	76.80	76.80	28.80	19.20	24.00	28.80	28.80
70	67.20	50.40	58.80	67.20	67.20	25.20	16.80	21.00	25.20	25.20
60	57.60	43.20	50.40	57.60	57.60	21.60	14.40	18.00	21.60	21.60
50	48.00	36.00	42.00	48.00	48.00	18.00	12.00	15.00	18.00	18.00
40	38.40	28.80	33.60	38.40	38.40	14.40	9.60	12.00	14.40	14.40
30	28.80	21.60	25.20	28.80	28.80	10.80	7.20	9.00	10.80	10.80
20	19.20	14.40	16.80	19.20	19.20	7.20	4.80	6.00	7.20	7.20

Third Schedule.

ALLOWANCE FOR WIFE AND ALLOWANCES AND EDUCATIONAL GRANTS IN RESPECT OF THE CHILDREN OF A DISABLED VOLUNTEER.

Percentage of Disablement.	European Volunteers.					Non-European Volunteers.				
	Wife's allowance.	Children's Allowances.			Educational grant.	Wife's allowance.	Children's Allowances.			Educational grant.
		Each child under 6 years.	Each child of 6 years and over but under 13 years.	Each child of 13 years and over.			Each child under 6 years.	Each child of 6 years and over but under 13 years.	Each child of 13 years and over.	
	per annum. R c	per annum. R c	per annum. R c	per annum. R c	Not exceeding per annum. R c	per annum. R c	per annum. R c	per annum. R c	per annum. R c	Not exceeding per annum. R c
100	96.00	72.00	84.00	96.00	96.00	36.00	24.00	30.00	36.00	36.00
90	86.40	64.80	75.60	86.40	86.40	32.40	21.60	27.00	32.40	32.40
80	76.80	57.60	67.20	76.80	76.80	28.80	19.20	24.00	28.80	28.80
70	67.20	50.40	58.80	67.20	67.20	25.20	16.80	21.00	25.20	25.20
60	57.60	43.20	50.40	57.60	57.60	21.60	14.40	18.00	21.60	21.60
50	48.00	36.00	42.00	48.00	48.00	18.00	12.00	15.00	18.00	18.00
40	38.40	28.80	33.60	38.40	38.40	14.40	9.60	12.00	14.40	14.40
30	28.80	21.60	25.20	28.80	28.80	10.80	7.20	9.00	10.80	10.80
20	19.20	14.40	16.80	19.20	19.20	7.20	4.80	6.00	7.20	7.20

Vierde Bylae.

VOORDELE BETAALBAAR AAN DIE WEDUWES EN TEN OPSIGTE VAN DIE KINDERS VAN OORLEDE VRYWILLIGERS.

Rang van Vrywilliger.	Weduwees- pensioen.	Weduwees- gratifikasie.	Kindertoelaes.			Opvoedings- toekenning ten opsigte van elke kind.
			Eerste kind.	Tweede en volgende kinderen.		
	per jaar R	R	per jaar R	per jaar R		Hoogstens per jaar R
1. Brigadier-generaal, of Veggeneraal, Generaal, Hoof-kommandant of Assistent- hoof-kommandant in die Republikeinse magte	600	1,800	60	60		96
2. Kolonel	400	1,200	52	48		96
3. Luitenant-kolonel, of Distrikskommand- dant in die Republikeinse magte ..	360	900	52	48		96
			Elke kind onder 6 jaar.	Elke kind 6 jaar en ouer maar onder 13 jaar.	Elke kind van 13 jaar en ouer.	
			per jaar R	per jaar R	per jaar R	
4. Alle range tot en met Majoor, of Assistent- kommandant of Laer-kommandant in die Republikeinse magte (blanke vry- willigers)	320	264	72	84	96	96
5. Nie-blanke vrywilligers	120	Nul	24	30	36	36

OPMERKING: In plaas van die voordele vermeld teenoor die nommer 4 in hierdie Bylae, kan die weduwe van 'n offisier wat die rang van Majoor, Kaptein of Luitenant (Assistent-kommandant of Laer-kommandant, Veldkornet of Assistent-veldkornet in die Republikeinse magte) beklee het, verkies om pensioen, gratifikasie, toelaes en opvoedingstoekenning volgens die toepaslike skaal hieronder vermeld, te ontvang:

Fourth Schedule.**BENEFITS PAYABLE TO THE WIDOWS AND IN RESPECT OF THE CHILDREN OF DECEASED VOLUNTEERS.**

Rank of Volunteer.	Widow's pension.	Widow's gratuity.	Children's Allowances.			Educational grant in respect of each child.
			First child.	Second and subsequent children.		
	per annum. R	R	per annum. R	per annum. R		Not exceeding per annum. R
1. Brigadier-General, or Fighting General, General, Hoofd Commandant or Assistant Hoofd Commandant in the Republican Forces	600	1,800	60	60		96
2. Colonel	400	1,200	52	48		96
3. Lieutenant-Colonel, or District Commandant in the Republican Forces ..	360	900	52	48		96
			Each child under 6 years.	Each child of 6 years and over but under 13 years.	Each child of 13 years and over.	
			per annum. R	per annum. R	per annum. R	
4. All ranks up to and including Major, or Assistant-Commandant or Lager Commandant in the Republican Forces (European volunteers)	320	264	72	84	96	96
5. Non-European volunteers	120	Nil	24	30	36	36

NOTE: In lieu of the benefits specified against the number 4 in this Schedule, the widow of an officer who held the rank of Major, Captain or Lieutenant (Assistant-Commandant or Lager Commandant, Field-Cornet or Assistant Field-Cornet in the Republican Forces) may elect to receive pension, gratuity, allowances and educational grant at the appropriate rate specified hereunder:

Rang van Vrywilliger.	Weduwees- pensioen.	Weduwees- gratifikasie.	Kindertoelaes.		Opvoedings- toekenning ten opsigte van elke kind.
			Eerste kind.	Tweede en volgende kinders.	
	per jaar. R	R	per jaar. R	per jaar. R	Hoogstens per jaar. R
6. Majoor, of Assistent-kommandant of Laer-kommandant in die Republikeinse magte	280	600	52	48	96
7. Kaptein, of Veldkornet in die Republi- keinse magte	200	500	52	48	96
8 Luitenant, of Assistent-veldkornet in die Republikeinse magte	200	280	52	48	96

Rank of Volunteer.	Widow's pension.	Widow's gratuity.	Children's Allowances.		Educational grant in respect of each child.
			First child.	Second and subse- quent children.	
	per annum. R	R	per annum. R	per annum. R	Not exceeding per annum. R
6. Major, or Assistant-Commandant or Lager Commandant in the Republican Forces	280	600	52	48	96
7. Captain, or Field-Cornet in the Repub- lican Forces	200	500	52	48	96
8. Lieutenant, or Assistant Field-Cornet in the Republican Forces	200	280	52	48	96

Vyfde Bylae.

PENSIOENE AAN OUERS EN AFHANKLIKES VAN OORLEDE VRYWILLIGERS.

	Pensioen aan een oorlewende ouer ten opsigte van die verlies van—			Pensioen aan twee oorlewende ouers ten opsigte van die verlies van—			Pensioen aan afhanklikes.
	Een kind.	Die enigste kind.	Twee of meer kinders.	Een kind.	Die enigste kind.	Twee of meer kinders.	
	Hoogstens per jaar. R	Hoogstens per jaar. R	Hoogstens per jaar. R	Hoogstens per jaar. R	Hoogstens per jaar. R	Hoogstens per jaar. R	Hoogstens per jaar. R
Blanke Vrywilligers	240	360	360	300	450	450	240
Nie-blanke Vrywilligers	144	144	216	144	180	216	96

Fifth Schedule.**PENSIONS TO PARENTS AND DEPENDANTS OF DECEASED VOLUNTEERS.**

	Pension to one surviving parent in respect of the loss of—			Pension to two surviving parents in respect of the loss of—			Pension to Dependants.
	One child.	An only child.	Two or more children.	One child.	An only child.	Two or more children.	
	Not exceeding per annum. R	Not exceeding per annum. R	Not exceeding per annum. R	Not exceeding per annum. R	Not exceeding per annum. R	Not exceeding per annum. R	Not exceeding per annum. R
European Volunteers	240	360	360	300	450	450	240
Non-European Volunteers ..	144	144	216	144	180	216	96

Sesde Bylae.

WETTE HERROEP.

Nommer en jaartal van wet.	Titel.	In hoeverre herroep.
Wet No. 42 van 1919.	„Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919”.	Die geheel.
Wet No. 41 van 1920.	„Oorlogs Speciale Pensioenen Wet Wijzigingswet, 1920”.	Die geheel.
Wet No. 45 van 1931.	Finansiële Reëlingswet, 1931.	Artikel <i>negentien</i> .
Wet No. 45 van 1941.	Oorlogspensioenwet, 1941.	Artikels <i>twee</i> tot en met <i>elf</i> , <i>veertien</i> , <i>vyftien</i> en <i>sewentien</i> en die Bylae.
Wet No. 44 van 1942.	Oorlogspensioenwet, 1942.	Artikels <i>drie-en-vyftig</i> en <i>vier-en-vyftig</i> .
Wet No. 33 van 1943.	Wysigingswet op die Pensioenwette, 1943.	Artikels <i>twee</i> tot en met <i>sewe</i> en <i>drie-en-veertig</i> .
Wet No. 48 van 1944.	Wet tot Wysiging van die Pensioenwette, 1944.	Artikel <i>een</i> .
Wet No. 58 van 1946.	Wysigingswet op die Oorlogspensioenwette, 1946.	Artikels <i>een</i> tot en met <i>vier</i> .
Wet No. 17 van 1947.	Wysigingswet op die Oorlogspensioenwette, 1947.	Artikels <i>een</i> tot en met <i>sewe</i> .
Wet No. 48 van 1947.	Finansiewet, 1947.	Artikel <i>drie-en-twintig</i> .
Wet No. 41 van 1948.	Wysigingswet op die Pensioenwette, 1948.	Artikel <i>een</i> .
Wet No. 35 van 1949.	Wysigingswet op die Pensioenwette, 1949.	Artikels <i>een</i> , <i>twee</i> en <i>drie</i> .
Wet No. 67 van 1959.	Wysigingswet op die Pensioenwette, 1959.	Artikel <i>vyf</i> .
Wet No. 54 van 1961.	Wysigingswet op Spesiale Oorlogspensioene, 1961.	Die geheel.

Sixth Schedule.

LAWS REPEALED.

Number and year of law.	Title.	Extent of Repeal.
Act No. 42 of 1919.	War Special Pensions Act, 1919.	The whole.
Act No. 41 of 1920.	War Special Pensions Act Amendment Act, 1920.	The whole.
Act No. 45 of 1931.	Financial Adjustments Act, 1931.	Section <i>nineteen</i> .
Act No. 45 of 1941.	War Pensions Act, 1941.	Sections <i>two to eleven, inclusive, fourteen, fifteen and seventeen</i> and the Schedule.
Act No. 44 of 1942.	War Pensions Act, 1942.	Sections <i>fifty-three and fifty-four</i> .
Act No. 33 of 1943.	Pension Laws Amendment Act, 1943.	Sections <i>two to seven, inclusive, and forty-three</i> .
Act No. 48 of 1944.	Pension Laws Amendment Act, 1944.	Section <i>one</i> .
Act No. 58 of 1946.	War Pensions Laws Amendment Act, 1946.	Sections <i>one to four, inclusive</i> .
Act No. 17 of 1947.	War Pensions Laws Amendment Act, 1947.	Sections <i>one to seven, inclusive</i> .
Act No. 48 of 1947.	Finance Act, 1947.	Section <i>twenty-three</i> .
Act No. 41 of 1948.	Pension Laws Amendment Act, 1948.	Section <i>one</i> .
Act No. 35 of 1949.	Pension Laws Amendment Act, 1949.	Sections <i>one, two and three</i> .
Act No. 67 of 1959.	Pension Laws Amendment Act, 1959.	Section <i>five</i> .
Act No. 54 of 1961.	War Special Pensions Amendment Act, 1961.	The whole.

No. 36, 1962.]

WET

Tot aanwending van 'n verdere geldsom ter bestryding van sekere ongemagtigde uitgawe aan spoorweg- en hawedienste gedurende die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1961 geëindig het.

*(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 27 Maart 1962.)*

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Spoorweg- en
Hawefonds
belas met
R31,924.43
ten opsigte van
uitgawe vir die
jaar 1960-'61.

1. Die Spoorweg- en Hawefonds word hiermee belas met die som van een-en-dertigduisend negehoenderd vier-en-twintig rand drie-en-veertig sent tot dekking van sekere uitgawe vir die dienste van die spoorweë en hawens gedurende die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1961 geëindig het, waartoe die Spoorweg- en Hawebegrotingswet, 1960 (Wet No. 19 van 1960), die Tweede Addisionele Spoorweg- en Hawebegrotingswet, 1960 (Wet No. 66 van 1960), en die Addisionele Spoorweg- en Hawebegrotingswet, 1961 (Wet No. 10 van 1961), geen magtiging verleen het nie. Hierdie uitgawe word in die Bylae by hierdie Wet uiteengesit en nader omskryf op bladsye 3 en 4 van die Verslag (voorgelê aan die Parlement) van die Kontroleur en Ouditeur-generaal oor die rekenings vir daardie jaar en in die Eerste Verslag van die Gekose Komitee oor Spoorweë en Hawens, 1962.

Kort titel.

2. Hierdie Wet heet die Wet op Ongemagtigde Uitgawe vir Spoorweë en Hawens, 1962.

Bylae.

Diens.	Bedrag.
Inkomstediensle	R29,276.78
Kapitaal- en verbeteringsdienste	R 2,647.65
	R31,924.43

No. 36, 1962.]

ACT

To apply a further sum of money for the purpose of meeting certain unauthorized expenditure incurred on railways and harbours services during the financial year which ended the thirty-first day of March, 1961.

*(English text signed by the State President.)
(Assented to 27th March, 1962.)*

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. The Railway and Harbour Fund is hereby charged with the sum of thirty-one thousand nine hundred and twenty-four rand forty-three cents to meet certain expenditure not authorized by the Railways and Harbours Appropriation Act, 1960 (Act No. 19 of 1960), the Railways and Harbours Second Additional Appropriation Act, 1960 (Act No. 66 of 1960), and the Railways and Harbours Additional Appropriation Act, 1961 (Act No. 10 of 1961), for the services of the railways and harbours, during the financial year which ended the thirty-first day of March, 1961. Such expenditure is set forth in the Schedule to this Act and is more particularly specified on pages 3 and 4 of the Report (which has been submitted to Parliament) of the Controller and Auditor-General on the accounts for that year and in the First Report of the Select Committee on Railways and Harbours, 1962.

Railway and
Harbour Fund
charged with
R31,924.43
in respect of
expenditure of
year 1960-'61.

2. This Act shall be called the Railways and Harbours Short title.
Unauthorized Expenditure Act, 1962.

Schedule.

Service.	Amount.
Revenue Services	R29,276.78
Capital and Betterment Services	R 2,647.65
	R31,924.43